

ES

Descripción del Producto

Los filtros, reguladores, lubricadores, filtros/reguladores y unidades de combinación de la línea están diseñados para uso sólo con sistema de aire comprimido industrial. No está recomendado para ningún otro uso.

ADVERTENCIA

Información General Sobre Seguridad del Producto

- Lea este manual y asegúrese de comprenderlo bien antes de utilizar este producto.
- Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el producto.
- El hecho de hacer caso omiso a las advertencias siguientes podría ocasionar lesiones.
- No utilizar para líquidos, sistemas de soporte vital o gases comprimidos distintos del aire.
- Instale, utilice, inspeccione y conserve siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).
- Este producto contiene aire a alta presión cuando está en uso.
- Únicamente técnicos homologados para el trabajo en sistemas neumáticos presurizados están autorizados para instalar, realizar el mantenimiento o reparar el sistema.
- Las instrucciones detalladas de instalación y mantenimiento están disponibles en un manual de instalación y mantenimiento en [fluids.ingersollrand.com](#).

ADVERTENCIA

Información de Seguridad del Producto - Instalación

- Si el producto contiene copas, tiene que bloquearse en la posición marcada por los símbolos "Bloqueo" y "Desbloqueo" de las copas y las bases de las unidades.
- Instálelo en una ubicación accesible en donde el producto esté a salvo de daños y pinchazos.
- No exponga este producto a la luz directa del sol, calor de radiación, mucha vibración, golpes, gases corrosivos, sustancias químicas, vapores de disolventes orgánicos, agua, agua salada o vapor.
- Copa de policarbonato: Para evitar roturas que pueden provocar lesiones personales o daños materiales.
 - No exponer ni interna ni externamente a sustancias químicas incompatibles: Disolvente, algunos alcoholes, anilina, tetracloruro de carbono, hidrocarburos clorados, clorofórmico, ésteres, acetato de etilo, keroseno, ketonas, ácido láctico, ácido nítrico, ácido nucleico, disolventes orgánicos, disolventes químicos, pinturas y gases, tricloroetileno, aceites para compresores que contengan aditivos basados en éster, aceites sintéticos y humos con cualquiera de las sustancias anteriores.
- Utilice una copa metálica en aplicaciones en donde la copa de policarbonato pueda exponerse a sustancias o condiciones que sean incompatibles con el policarbonato.
- Asegúrese de que todas las mangueras, accesorios y conectores son del tamaño correcto, están bien fijados y tienen una capacidad superior a la presión máxima de entrada de aire comprimido.

15301765_ed2ES-1

FR

Description du Produit

Les filtres, régulateurs, lubrificateurs, filtre/régulateurs et blocs combinés pour circuit d'air sont destinés à être utilisés dans les systèmes pneumatiques industriels. Aucun autre emploi n'est recommandé.

ADVERTISSEMENT

Informations Générales Concernant la Sécurité d'Utilisation du Produit

- Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit.
- Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs de ce produit.
- Le non respect des avertissements suivants pourrait entraîner des blessures.
- Ne pas utiliser ce produit pour les liquides, les équipements de survie ou les gaz comprimés autres que l'air.
- Toujours installer, utiliser, inspecter et entretenir ces produits conformément à toutes les normes et à tous les règlements en vigueur (locaux, d'état, du pays, fédéraux, etc.).
- Ce produit contient de l'air sous haute pression quand il est utilisé
- Seuls les techniciens d'entretien qualifiés pour travailler sur le systèmes pneumatiques sous pression sont autorisés à installer, entretenir et réparer ce système.
- Des instructions d'installation et d'entretien sont disponibles dans un manuel d'installation et d'entretien en ligne sur [fluids.ingersollrand.com](#).

ADVERTISSEMENT

Information de Sécurité - Installation du Produit

- Les produits contenant les bol nécessitent d'être solidement immobilisés dans leur position et signalés par les symboles "Verrouiller" et "Déverrouiller" sur les bols et à la base des blocs.
- Installer dans un endroit accessible ou le produit sera exempt de dommages et entailles.
- Ne pas exposer directement ce produit aux rayons du soleil, à la chaleur rayonnante, à des fortes vibrations, aux chocs, à des gaz corrosifs, à des substances chimiques, aux vapeurs de solvants organiques, à l'eau, à l'eau salée ou la vapeur.
- Bol en polycarbonate Pour éviter toute rupture susceptible de causer des dommages corporels ou dommages aux biens.
 - Ne pas exposer intérieurement ou extérieurement aux substances chimiques incompatibles; Diluant, certains alcools, aniline, tétrachlorure de carbone, hydrocarbures chlorés, chloroforme, esters, acétate d'éthyle, le kérosène, cétones, acide lactique, acide nitrique, acide nucléique, solvants organiques, solvants chimiques, peintures et fumées, trichloréthylène, huiles de compresseur contenant des additifs à base d'ester additifs, huiles synthétiques et gaz contenant des substances ci-dessus.
- Utilisez un bol de métal dans des applications où un bol en polycarbonate pourrait être exposé à des substances ou des conditions qui sont incompatibles avec le polycarbonate.
- Assurez-vous que tous les flexibles et raccords sont correctement dimensionnés et fixés, et que leur pression nominale est supérieure à la pression maximale d'entrée d'air comprimé (PMAX).

15301765_ed2FR-1

ES

Asegúrese de que se ha instalado una válvula de apagado de seguridad en la línea de suministro de aire y haga notar a los demás su ubicación.

- Instale el filtro, el regulador y después el lubricador o filtro/regulador y el lubricador con el flujo de aire en la dirección de las flechas situadas en el producto.
- Para garantizar un funcionamiento del sistema adecuado y seguro se deben cumplir todas las instrucciones de mantenimiento.
- Use siempre protección ocular cuando utilice o realice operaciones de mantenimiento en este producto.
- No supere la temperatura máxima calificada ni la presión máxima calificada para el producto. Esto puede tener como resultado situaciones que incluyen la rotura de los accesorios, las mangueras u otras piezas del sistema.
- No retire ninguna etiqueta. Sustituya las etiquetas dañadas.
- No utilice nunca un producto o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique el producto, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.
- Apague siempre el sistema de suministro de aire y purgue la presión de aire antes de realizar tareas de mantenimiento en el sistema.
- No utilice este producto para otros fines que no sean los recomendados.
- Utilice sólo accesorios recomendados por **Ingersoll Rand**.

AVISO

Si desea información de seguridad específica para su modelo, consulte el manual de información del producto.

Identificación de los Símbolos de Seguridad

 Riesgo de explosión. Sistema presurizado.
(Plano. 16611162)

 Utilizar protección ocular.

 Lea los manuales antes de Uso del producto.

CUIDADO

Información Sobre las Piezas del Producto

El uso de piezas de recambio que no sean auténticas de Ingersoll Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento, así como invalidar toda garantía. Sólo el personal cualificado y autorizado deberá realizar reparaciones. Consulte su Centro de reparaciones autorizado de Ingersoll Rand más cercano en [fluids.ingersollrand.com](#).

El idioma original de este manual es el inglés.
Los manuales se pueden descargar desde [fluids.ingersollrand.com](#).
Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

15301765_ed2ES-2

FR

S'assurer qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a été installé sur la ligne d'arrivée d'air, et faire connaître aux autres l'emplacement.

- Installer le filtre, le régulateur ou filtre/régulateur et le lubrificateur avec l'écoulement de l'air dans le sens des flèches situées sur le produit.
- L'ensemble des instructions de maintenance doivent être respectées afin de garantir un fonctionnement correct et en toute sécurité du système.
- Portez toujours une protection oculaire lorsque vous utilisez ce produit ou procédez à sa maintenance.
- Ne pas dépasser la température maximale nominale ou la pression maximale du produit. Ceci pourrait entraîner des situations dangereuses, y compris la rupture des raccords, des tuyaux, des bols ou autres parties du système.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.
- Ne jamais utiliser un produit ou accessoire endommagé ou défectueux.
- Ne jamais modifier ce produit, ces dispositifs de sécurité ni ces accessoires.
- Arrêter toujours l'alimentation en air tout l'air avant d'effectuer toute opération de maintenance ou sur le système.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles recommandées.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par **Ingersoll Rand**.

AVIS

Pour obtenir des renseignements relatifs à la sécurité spécifique au modèle, référez-vous au manuel d'information du produit.

Identification du Symbole de Sécurité

 Risque D'explosion. Système sous pression.
(Dess. 16611162)

 Mettre une protection oculaire

 Lire les manuels avant Utilisation du Produit

ATTENTION

Informations sur les Pièces Détachées du Produit

Le recours aux pièces autres que les véritables Ingersoll Rand peut causer des risques de sécurité, une diminution de la performance du produits et l'augmentation d'interventions d'entretien, cela peut notamment annuler toutes les garanties. Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre centre de service Ingersoll Rand agréé le plus proche sur [fluids.ingersollrand.com](#).

La langue originale de ce manuel est l'anglais.
Les manuels peuvent être téléchargés de [fluids.ingersollrand.com](#).
Référer toute communication au Bureau ou Distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

15301765_ed2FR-2

fluids.ingersollrand.com

© 2009 Ingersoll Rand Company

Part Number: 100400-53



EN

Product Description

The Air line Filters, Regulators, Lubricators, Filter/Regulators and Combination Units are intended for use in industrial compressed air systems only. No other use is recommended.

WARNING

General Product Safety Information

- Read and understand this manual before operating this product.
- It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.
- Failure to observe the following warnings could result in injury.
- Do not use for liquids, life support system or compressed gasses other than air.
- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
- This product contains high pressure air when in use.
- Only Service Technicians that are qualified to work on pressurized pneumatic systems should install, maintain or repair this system.
- Detailed Installation and Maintenance Instructions are available in an Installation and Maintenance manual on-line at [fluids.ingersollrand.com](#).

WARNING

Product Safety Information - Installation

- Product that contains bowls need to be securely locked into position noted by the "Lock" and "Unlock" symbols on the bowls and bases of the units.
- Install in an accessible location where product is safe from damage or puncture.
- Do not expose this product to direct sunlight, radiant heat, heavy vibration, shock, corrosive gases, chemicals, vapors from organic solvents, water, salt water or steam.
- Polycarbonate Bowl: To avoid rupture that can cause personal injury or property damage.
 - Do not expose internally or externally to incompatible chemicals; Thinner, Certain Alcohols, Aniline, Carbon Tetrachloride, Chlorinated Hydrocarbons, Chloroform, Esters, Ethyl Acetate, Kerosene, Ketones, Lactic Acid, Nitric Acid, Nucleic Acid, Organic solvents, Chemical Solvents, Paints and fumes, Trichloroethylene, Compressor Oils containing Ester based additives, Synthetic Oils and fumes with any of the above substances.
- Use a metal bowl in applications where a polycarbonate bowl might be exposed to substances or conditions that are incompatible with polycarbonate.
- Be sure all hoses, accessories and fittings are the correct size, are tightly secured and rated above the maximum compressed air inlet pressure.
- Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of the location.
- Install Filter, Regulator then Lubricator or Filter/Regulator and Lubricator with air flow in direction of arrows located on product.

15301765_ed2EN-1



15301765
Edition 2
February 2009



Air Line Filters, Regulators, Lubricators, Filter/Regulators and Combination Units



Product Safety Information



EN

Product Safety Information

ES

Información de seguridad sobre el producto

FR

Informations de sécurité du produit

IT

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

DE

Hinweise zur Produktsicherheit



EN

ET

NL

HU

DA

LT

SV

LV

FI

BG

PT

RO

EL

RU

SL

ZH

SK

JA

CS

KO



Save These Instructions



EN

All maintenance instructions must be followed to ensure proper and safe system operation.

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this product.
- Do not exceed the maximum rated temperature or maximum rated pressure for the product. This may result in hazardous situations including rupture of fittings, hoses, bowls or other parts of the system.
- Do not remove any labels. Replace any damaged labels.
- Never use a damaged or malfunctioning product or accessory.
- Do not modify this product, safety devices, or accessories.
- Always turn off the air supply and bleed the air pressure before performing any maintenance on the system.
- Do not use this product for purposes other than those recommended.
- Use only accessories recommended by **Ingersoll Rand**.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification

 Risk of Explosion. Pressurized System

 Wear Eye Protection.

 Read Manuals Before Operating Product.

(Dwg. 16611162)

CAUTION

Product Parts Information

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased product performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties. Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Service Center at [fluids.ingersollrand.com](#).

The original language of this manual is English.
Manuals can be downloaded from [fluids.ingersollrand.com](#).
Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

15301765_ed2EN-2

IT

Descrizione del Prodotto

I Filtri della Linea d'Aria, i Regolatori, gli Ingrassatori, i Filtri/Regolatori e le Unità Combinazione sono per uso esclusivo in sistemi ad aria compressa industriali. Se ne sconsigliano usi diversi.

AVVERTIMENTO

Informazioni Generali Sulla Sicurezza del Prodotto

- Leggere attentamente il presente manuale prima di usare questo prodotto.
- È responsabilità dell'utente rendere le informazioni sulla sicurezza accessibili a tutti quelli che utilizzano questo prodotto.
- L'inosservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche agli operatori.
- Non usare per liquidi, sistemi di sopravvivenza o gas compressi diversi dall'aria.
- L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, statali, nazionali, federali ecc.).
- Questo prodotto contiene aria ad alta pressione, quando è in funzione.
- Solo Tecnici Manutentori qualificati per intervenire su sistemi pneumatici in pressione dovrebbero installare, dare manutenzione o riparare questo sistema.
- Istruzioni dettagliate sull'installazione e la Manutenzione sono disponibili sul manuale di installazione e Manutenzione on-line su fluids.ingersollrand.com.

AVVERTIMENTO

Informazione di Sicurezza sul Prodotto - Istanallazione

- Il prodotto che contiene vasche devono essere fissati saldamente nella posizione indicata dai simboli "Blocco" e "Sblocco" sulle vasche e sulle basi dell'unità.
- Installare in un luogo accessibile, dove il prodotto è al sicuro da danni e perforazioni.
- Non esporre questo prodotto ai raggi diretti del sole, al calore radiante, a forti vibrazioni, colpi, gas corrosivi, agenti chimici, vapori di solventi organici, acqua, acqua salata o vapore.
- Vasca di Policarbonato: Per evitare rotture che possono causare danni a persone o cose.
 - Non esporre internamente o esternamente a sostanze chimiche incompatibili; Diluente, Alcuni alcoli, Anilina, Tetracloruro di Carbonio, Idrocarburi Clorurati, Cloroformio, Estere, Etere Etilacetico, Cherosene, Chetoni, Acido Lattico, Acido Nitrico, Acido Nucleico, Solventi Organici, Solventi Chimici, Vernici e vapori, Tricloroetilene, Oli per compressore con additivi a base di estere, Oli Sintetici e vapori con qualsiasi delle sostanze menzionate sopra.
- Usare una vasca di metallo in applicazioni nelle quali una vasca di policarbonato potrebbe essere esposta a sostanze o condizioni incompatibili col policarbonato.
- Assicurarsi che tutti i flessibili, gli accessori e i raccordi siano della misura corretta, che siano stretti e capaci di sopportare una pressione superiore alla pressione massima d'entrata.
- Assicurarsi che sia stata installata una valvola di arresto d'emergenza accessibile sulla linea di alimentazione dell'aria, e informare tutti della sua posizione.

15301765_ed2

IT-1

DE

Produktbeschreibung

Die Luftleitungsfilter, Regler, Öler, Filter-/Regler- und Kombigeräte sind ausschließlich für den Einsatz in industriellen Druckluftsystemen bestimmt. Anderweitiger Einsatz ist nicht empfohlen.

ACHTUNG

Allgemeine Produktsicherheitsinformationen

- Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch, bevor Sie dieses Produkt einsetzen.
- Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen zugänglich zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.
- Das Nichtbefolgen der folgenden Warnhinweise kann zu Verletzungen führen.
- Nicht für Flüssigkeiten, lebensunterstützende Systeme oder komprimierte Gase, außer für Luft, verwenden.
- Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, usw.).
- Dieses Produkt beinhaltet bei Verwendung hoch komprimierte Luft.
- Nur Servicetechniker, die für Arbeiten an unter Druck stehenden pneumatischen Systemen qualifiziert sind, sollten dieses System installieren, warten oder reparieren.
- Detaillierte Installations- und Wartungsanweisungen finden sich im Installations- und Wartungshandbuch online unter fluids.ingersollrand.com.

ACHTUNG

Produktsicherheitsinformationen - Installation

- Produkte mit Kugelbehältern müssen sicher arretiert werden, wie es durch die "Lock" (arretieren) und "Unlock" (lösen) Symbole auf den Behältern und den Aufnahmen der Geräte angezeigt wird.
- Diese müssen an einem frei zugänglichen Ort, an dem das Produkt sicher vor Beschädigung oder Perforierung ist, installiert werden.
- Setzen Sie dieses Produkt nicht direktem Sonnenlicht, Heizstrahlung, starker Vibration, Stößen, korrosiven Gasen, Chemikalien, Dämpfen von organischen Lösungsmitteln, Wasser, Salzwasser oder -dampf aus.
- Polykarbonatbehälter: Beachten Sie folgende Hinweise, um ein Abbrechen zu verhindern, welches Verletzungen oder Sachbeschädigung verursachen könnte.
 - Setzen Sie das Gerät von Innen oder von Außen nicht inkompatiblen Chemikalien aus: Verdünner, bestimmte Alkohole, Anilin, Tetrachlorkohlenstoff, Chlorkohlenwasserstoffe, Chloroform, Ester, Ethylacetat, Kerosin, Ketone, Milchsäure, Salpetersäure, Nukleinsäure, organische Lösungsmittel, chemische Lösungsmittel, Farben und deren Dämpfe, Trichlorethylen, Kompressoröl mit Additiven auf Esterbasis, Synthetische sowie Dämpfe der zuvor genannten Substanzen.
- Verwenden Sie einen Metallbehälter bei Anwendungen, bei denen ein Polykarbonatbehälter Substanzen oder Bedingungen ausgesetzt sein könnte, die unverträglich mit Polykarbonat sind.
- Stellen Sie sicher, dass jegliche Schläuche, jegliches Zubehör und alle Anschlüsse die korrekten Abmessungen besitzen, fest und sicher miteinander verbunden sind und für einen Luftdruck über dem maximalen Drucklufteinlassdruck zugelassen sind.

15301765_ed2

DE-1

IT

- Installare il Filtro, il Regolatore e l'Ingrassatore o il Filtro/Regolatore e l'Ingrassatore col flusso dell'aria nella direzione delle frecce presenti sul prodotto.
- Tutte le istruzioni di manutenzione devono essere seguite per ottenere un funzionamento ottimale e sicuro del sistema.
- Indossare sempre occhiali di protezione quando si utilizza questo prodotto o si eseguono su di esso operazioni di manutenzione.
- Non superare la temperatura massima consentita o la pressione massima consentita del prodotto. Questo potrebbe portare a situazioni pericolose come la rottura dei raccordi, dei flessibili, delle vasche o di altre parti del sistema.
- Non staccare le etichette. Sostituire eventuali etichette danneggiate.
- Non utilizzare mai utensili o accessori danneggiati o guasti.
- Non modificare questo prodotto, i dispositivi di sicurezza o gli accessori.
- Spegnerne sempre l'alimentazione dell'aria e far decomprimere l'aria prima di effettuare interventi di manutenzione al sistema.
- Non usare questo prodotto per scopi diversi da quelli raccomandati.
- Usare gli accessori raccomandati da **Ingersoll Rand**.

AVVISO

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare il Manuale informazioni sulla sicurezza del modello specifico.

Identificazione Simboli di Sicurezza



Rischio di Esplosione. Sistema Pressurizzato (Dis. 16611162)



Indossare Occhiali di Protezione.



Leggere i manuali prima di usare il prodotto.

ATTENZIONE

Informazioni sui Componenti del Prodotto

L'impiego di ricambi diversi dagli originali Ingersoll Rand può compromettere la sicurezza, comportare un peggioramento delle prestazioni e più frequenti operazioni di manutenzione, e potrebbe invalidare tutte le garanzie. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Consultare il Centro di Servizio Autorizzato Ingersoll Rand più vicino su fluids.ingersollrand.com.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese. I manuali possono essere scaricati da fluids.ingersollrand.com. Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

15301765_ed2

IT-2

DE

- Stellen Sie sicher, dass alle zugänglichen Notablassventile in der Luftversorgungsleitung eingebaut wurden und machen Sie andere auf deren Lage aufmerksam.
- Installieren Sie Filter, Regler und dann den Öler, bzw. den Filter/Regler und Öler mit dem Luftstrom in Richtung der auf dem Produkt befindlichen Pfeile.
- Für einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Systems müssen alle Wartungsanweisungen befolgt werden.
- Immer einen Augenschutz tragen, wenn dieses Werkzeug betrieben wird oder wenn Wartungsarbeiten an ihm durchgeführt werden.
- Nicht die angegebene Höchsttemperatur oder den angegebenen Höchstdruck für dieses Produkt überschreiten. Ansonsten können gefährliche Situationen die Folge sein, wie das Brechen von Fittings, Schläuchen, Behältern und anderen Teilen des Systems.
- Entfernen Sie keine Etiketten. Ersetzen Sie alle beschädigten Etiketten.
- Verwenden Sie unter keinen Umständen Produkte oder Zubehörteile, die beschädigt sind oder Fehlfunktionen aufweisen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an diesem Produkt, den Sicherheitsvorrichtungen oder Zubehörteilen vor.
- Vor jeglichen Wartungsarbeiten an dem System die Luftversorgung trennen und den Luftdruck ablassen.
- Verwenden Sie dieses Produkt zu keinem anderen als dem empfohlenen Zweck.
- Verwenden Sie nur von **Ingersoll Rand** empfohlenes Zubehör.

HINWEIS

Modellspezifische Sicherheitsinformationen finden Sie im Handbuch mit den Produktinformationen.

Identifizierung der Sicherheitssymbole



Explosionsgefahr. System steht unter Druck (Zeichnung. 16611162)



Augenschutz tragen.



Lesen Sie die Handbücher, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

VORSICHT

Produkt-Teileinformation

Die Verwendung anderer als der originalen Ingersoll Rand-Ersatzteile, kann Sicherheitsrisiken, eingeschränkte Produktleistung und einen erhöhten Wartungsaufwand verursachen und kann zum Erlöschen jeglicher Garantie führen. Reparaturen dürfen nur von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihr nächstliegendes Ingersoll Rand Servicecenter, welches Sie unter fluids.ingersollrand.com finden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch. Die Handbücher können unter fluids.ingersollrand.com herunter geladen werden. Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

15301765_ed2

DE-2

Notes:

Notes:

15301765
Edition 2
February 2009



fluids.ingersollrand.com





EN

Product Safety Information

NL

Productveiligheidsinformatie

DA

Produktsikkerhedsinformation

SV

Produktsäkerhetsinformation

NO

Sikkerhetsinformasjon for produktet

FI

Tuotteen turvatiedot

PT

Informações de Segurança do Produto

EL

Πληροφορίες ασφαλείας προϊόντος

SL

Informacije o varnem ravnanju z izdelkom

SK

Bezpečnostné informácie o výrobku

CS

Bezpečnostní informace o výrobku

ET

Toote ohutusteaave

HU

A termék biztonságási információja

LT

Gaminio saugos informacija

LV

Iekārtas drošības informācija

PL

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

BG

Информация за безопасността на продукта

RO

Informații privind siguranța produsului

RU

Информация по технике безопасности для изделия

ZH

产品安全信息

JA

製品に関する安全性

KO

제품 안전 정보



15301765_ed2



15301765

Edition 2

February 2009



Air Line Filters, Regulators, Lubricators, Filter/Regulators and Combination Units



Product Safety Information



- EN** Product Safety Information
- NL** Productveiligheidsinformatie
- DA** Produktsikkerhedsinformation
- SV** Produktsäkerhetsinformation
- NO** Sikkerhetsinformasjon for produktet
- FI** Tuotteen turvatiedot
- PT** Informações de Segurança do Produto
- EL** Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος
- SL** Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
- SK** Bezpečnostné informácie o výrobku
- CS** Bezpečnostní informace o výrobku
- ET** Toote ohutusteave
- HU** A termék biztonsági információja
- LT** Gaminio saugos informacija
- LV** Iekārtas drošības informācija
- PL** Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
- BG** Информация за безопасността на продукта
- RO** Informații privind siguranța produsului
- RU** Информация по технике безопасности для изделия
- ZH** 产品安全信息
- JA** 製品に関する安全性
- KO** 제품 안전 정보



- EN**
- ES**
- FR**
- IT**
- DE**



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand

Product Description

The Air line Filters, Regulators, Lubricators, Filter/Regulators and Combination Units are intended for use in industrial compressed air systems only. No other use is recommended.



WARNING

General Product Safety Information

- Read and understand this manual before operating this product.
 - It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.
 - Failure to observe the following warnings could result in injury.
 - Do not use for liquids, life support system or compressed gasses other than air.
 - Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
 - This product contains high pressure air when in use.
 - Only Service Technicians that are qualified to work on pressurized pneumatic systems should install, maintain or repair this system.
 - Detailed Installation and Maintenance Instructions are available in an Installation and Maintenance manual on-line at fluids.ingersollrand.com.
-



WARNING

Product Safety Information - Installation

- Product that contains bowls need to be securely locked into position noted by the "Lock" and "Unlock" symbols on the bowls and bases of the units.
- Install in an accessible location where product is safe from damage or puncture.
- Do not expose this product to direct sunlight, radiant heat, heavy vibration, shock, corrosive gases, chemicals, vapors from organic solvents, water, salt water or steam.
- Polycarbonate Bowl: To avoid rupture that can cause personal injury or property damage.
 - Do not expose internally or externally to incompatible chemicals;
Thinner, Certain Alcohols, Aniline, Carbon Tetrachloride, Chlorinated Hydrocarbons, Chloroform, Esters, Ethyl Acetate, Kerosene, Ketones, Lactic Acid, Nitric Acid, Nucleic Acid, Organic solvents, Chemical Solvents, Paints and fumes, Trichloroethylene, Compressor Oils containing Ester based additives, Synthetic Oils and fumes with any of the above substances.
- Use a metal bowl in applications where a polycarbonate bowl might be exposed to substances or conditions that are incompatible with polycarbonate.
- Be sure all hoses, accessories and fittings are the correct size, are tightly secured and rated above the maximum compressed air inlet pressure.
- Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of the location.
- Install Filter, Regulator then Lubricator or Filter/Regulator and Lubricator with air flow in direction of arrows located on product.
- All maintenance instructions must be followed to ensure proper and safe system operation.
- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this product.

- Do not exceed the maximum rated temperature or maximum rated pressure for the product. This may result in hazardous situations including rupture of fittings, hoses, bowls or other parts of the system.
- Do not remove any labels. Replace any damaged labels.
- Never use a damaged or malfunctioning product or accessory.
- Do not modify this product, safety devices, or accessories.
- Always turn off the air supply and bleed the air pressure before performing any maintenance on the system.
- Do not use this product for purposes other than those recommended.
- Use only accessories recommended by **Ingersoll Rand**.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification

Risk of Explosion.
Pressurized System



Wear Eye
Protection.



Read Manuals Before
Operating Product.

(Dwg. 16611162)

Product Parts Information**CAUTION**

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased product performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties. Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Service Center at fluids.ingersollrand.com.

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from fluids.ingersollrand.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Productbeschrijving

De luchtfilters, regulatoren, smeernippels, filters/regulatoren en combinatieenheden zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in industriële persluchtinstallaties. Andere toepassingen zijn niet aanbevolen.



WAARSCHUWING

Algemene Productveiligheidsinformatie

- Lees en begrijp deze handleiding voordat u het product in gebruik neemt.
 - Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.
 - Het niet opvolgen van onderstaande waarschuwingen kan letsel tot gevolg hebben.
 - Niet geschikt voor vloeistoffen, levensondersteunende systemen of andere gecombineerde gassen dan lucht.
 - Installeer, bedien, inspecteer en onderhoud dit product altijd volgens alle van toepassing zijnde standards en regelgevingen (plaatselijk, staats, landelijk, federaal, enz.).
 - Bij gebruik bevat dit product perslucht onder hoge druk.
 - Dit systeem mag alleen worden geplaatst, onderhouden of gerepareerd door gekwalificeerde technici met ervaring in persluchtsystemen.
 - Gedetailleerde installatie- en onderhoudsinstructies zijn online beschikbaar op fluids.ingersollrand.com.
-



WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Installatie

- Dit product bevat kogels die veilig moeten worden vergrendeld op de positie aangegeven door de "Vast"- en "Los"-pictogrammen op de kogels en behuizingen van de eenheden.
- Te installeren op een toegankelijke plaats, waar het product geen schade of doorboringen kan veroorzaken.
- Dit product niet blootstellen aan direct zonlicht, stralingswarmte, zware trillingen, schokken, toxische gassen, chemicaliën, dampen van organische solvens, zoutwater of stoom.
- Kogel in polycarbonaat: Om breuk te voorkomen die verwondingen of schade kan veroorzaken.
 - In- of uitwendig niet blootstellen aan niet-compatibele chemicaliën.
Tinner, bepaalde alcohols, aniline, kooltetrachloride, chloorhoudende koolwaterstoffen, chloroform, ester, ethylacetaat, kerosine, ketonen, solvens, verven en dampen, trichloorethylen, compressorolieën met additieven op basis van esters, synthetische olieën en dampen met een van boven vermelde substanties.
- Gebruik een metalen kogel in toepassingen waar een kogel in polycarbonaat kan worden blootgesteld aan substanties of omstandigheden die niet compatibel zijn met polycarbonaat.
- Zorg ervoor dat alle slangen, accessoires en koppelingen de correcte diameter hebben, goed vastzitten en een hogere drukweerstand bezitten dan de maximale inlaatdruk.
- Zorg voor een toegankelijke noodafsluitlep in de luchttoevoerleiding en maak de lokatie ervan kenbaar aan anderen.
- Installeer de filter, de regulator en vervolgens de smeernippel of filter/regulator en smeernippel in de richting van de pijl aangegeven op het product.

- Alle onderhoudsinstructies moeten strikt worden opgevolgd om de veilige en bedoelde werking van het toestel te waarborgen.
- Draag altijd oogbescherming tijdens gebruik van dit product of wanneer er onderhoud aan wordt uitgevoerd.
- Overstijg nooit de aangegeven maximale temperatuur of druk voor het product. Dit kan gevaarlijke toestanden veroorzaken zoals breuk van koppelingen, slangen, kogels of andere systeemonderdelen.
- Verwijder nooit etiketten. Vervang beschadigde etiketten meteen.
- Gebruik nooit een beschadigd of niet goed werkend gereedschap of accessoire.
- Breng geen wijzigingen aan in dit product, in de veiligheidsvoorzieningen of in de accessoires.
- Sluit altijd de luchttoevoer af en laat de perslucht af voor u onderhoud of service uitvoert aan het systeem.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan bedoeld.
- Gebruik uitsluitend de door **Ingersoll Rand** aanbevolen accessoires.

OPMERKING

Raadpleeg de producthandleiding voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de Veiligheidssymbolen



Explosiegevaar.
Persluchtsysteem



Draag oogbescherming.



Lees handleidingen voor
u het product in gebruik
neemt.

(Tekening. 16611162)

Informatie Over Productonderdelen



OPGELET

Het gebruik van andere wisselstukken dan de originele Ingersoll Rand-wisselstukken kan gevaarlijk zijn, de productprestaties verlagen en meer onderhoud vergen. Bovendien kan de garantie vervallen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd, geschoold personeel. Surf naar fluids.ingersollrand.com voor het erkende Ingersoll Rand Service Center in uw buurt.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Handleidingen kunnen worden gedownload van fluids.ingersollrand.com.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktbeskrivelse

Luftslangefiltre, regulatorer, lubrikatorer, filter/regulator og kombinationsenheder er alene beregnet til anvendelse i industrielle systemer med komprimeret luft. Der anbefales ingen anden anvendelse.



ADVARSEL

Generel Produktsikkerhedsinformation

- Læs og forstå denne brugervejledning, før produktet betjenes.
- Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som skal anvende dette produkt.
- Hvis advarslerne ikke følges, kan det resultere i personskade.
- Må ikke anvendes til væsker, respirator eller andre komprimerede gasser end luft.
- Dette produkt skal altid installeres, betjenes, undersøges og vedligeholdes i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske etc.).
- Dette produkt indeholder højtrykluft, når det er i anvendelse.
- Kun serviceteknikere, der er kvalificeret til at arbejde på pneumatiske trykssystemer må installere, vedligeholde eller reparere dette system.
- Detaljerede installations- og vedligeholdelsesinstruktioner er tilgængelige i en installations- og vedligeholdelseshåndbog på internettet på fluids.ingersollrand.com.



ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Installation

- Produkter der indeholder skåle skal låses sikkert på plads ved brug af symbolerne "lås" og "åbn" på skålene og enhedernes basis.
- Produktet installeres på et tilgængeligt sted, hvor det er sikret mod beskadigelse eller punktering.
- Produktet må ikke udsættes for direkte sollys, strålevarme, tung vibration, stød, korrosive gasser, kemikalier, dampe fra organiske opløsningsmidler, vand, saltvand eller damp.
- Polycarbonat skål: For at undgå brud, der kan forårsage personskade eller skade på ejendom.
 - Må ikke udsættes internt eller eksternt for inkompatible kemikalier;
Fortynder, visse typer alkohol, anilin, carbontetrachlorid, klorerede hydrocarboner, kloroform, estere, ethylacetat, kerosen, ketoner, mælkesyre, salpetersyre, nukleinsyre, organiske opløsningsmidler, kemiske opløsningsmidler, maling og dampe, trichloroethylen, kompressorolier indeholdende ester-baserede tilsætningsstoffer, syntetiske olier og dampe med et eller flere af ovennævnte stoffer.
- Anvend en metalskål i applikationer, hvor en polycarbonat skål kunne blive udsat for stoffer eller forhold, der er inkompatible med polycarbonat.
- Sørg for at alle slanger, ekstra udstyr og fittings er af rigtig størrelse, sidder godt fast og er klassificeret over det maksimale tryk for komprimeret luftindløb.
- Sørg for at en tilgængelig nødafbryder-ventil er installeret på luftforsyningsslangen og gør andre opmærksom på, hvor den sidder.
- Installér filter, regulator, derefter lubrikator eller filter/regulator og lubrikator med luftstrømmen i samme retning som pilene på produktet.

- Alle vedligeholdelsesinstruktioner skal følges for at sikre en korrekt og sikker drift af systemet.
- Bær altid beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette produkt.
- Overstig ikke den maksimale godkendte temperatur eller maksimale godkendte tryk for produktet. Dette kan resultere i farlige situationer omfattende brud på fittings, slanger, skåle eller andre dele af systemet.
- Fjern ikke eventuelle etiketter. Udskift beskadigede etiketter.
- Benyt aldrig beskadigede eller upålidelige produkter eller tilbehør.
- Modificér ikke dette produkt, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.
- Afbryd altid luftforsyningen og lad lufttrykket falde helt, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på systemet.
- Brug ikke dette produkt til andre formål end anbefalet.
- Brug kun tilbehør anbefalet af **Ingersoll Rand**.

OBS

Der henvises til produktinformationsvejledningen for modelspecifik sikkerhedsinformation.

Identifikation af Sikkerhedssymbol



Risiko for eksplosion.
Trykssystem



Brug øjenbeskyttelse.



Læs brugsanvisningerne, før
produktet anvendes.

(Tegning 16611162)

Information om Produktdele



FORSIGTIG

Brugen af reservedele, som ikke er originale Ingersoll Rand-produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet produktydelse samt ekstra vedligeholdelse og kan gøre alle garantier ugyldige. Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Henvis til dit nærmeste Ingersoll Rand autoriserede servicecenter på fluids.ingersollrand.com.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Vejledninger kan downloades fra fluids.ingersollrand.com.

Al korrespondance bedes stilet til nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

Produktbeskrivning

Luftpartikelfilter, regulatorer, lubrikatorer, filter/regulatorer och kombinationsenheter är endast avsedda för användning i industriella tryckluftssystem. Ingen annan användning rekommenderas.



VARNING

Allmän Produktsäkerhetsinformation

- Läs och skaffa dig förståelse för den här anvisningen innan du använder den här produkten.
- Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.
- Underlåtenhet att efterleva följande varningar kan resultera i skada.
- Får ej användas för vätska, livsuppehållande system eller för andra komprimerade gaser än luft.
- Montera, driv, inspektera och underhåll alltid denna produkt i enlighet med alla tillämpliga standardnormer och föreskrifter (lokala, statliga, regionala etc.).
- Denna produkt innehåller högtrycksluft vid användning.
- Endast servicetekniker som är behöriga att utföra arbete på tryckluftssystem får installera, underhålla eller reparera detta system.
- Detaljerade instruktioner om installation och underhåll tillhandahålls online på fluids.ingersollrand.com.



VARNING

Produktskyddsinformation - Installation

- Produkter som innehåller tråg måste låsas säkert på plats enligt symbolerna för "Lås" och "Lås upp" som finns på trågen samt på enheternas baser.
- Installeras på åtkomlig plats där produkten inte riskerar att skadas eller punkteras.
- Utsätt inte denna produkt för direkt solljus, strålning, heta, tunga vibrationer, stötar, frätande gaser, kemikalier, ångor från organiska lösningsmedel, vatten, saltvatten eller ånga.
- Tråg av polykarbonat: För att undvika sprickor som kan orsaka skada på person eller egendom.
 - Får ej utsättas internt eller externt för inkompatibla kemikalier;
Förtunningsmedel, vissa alkoholer, anilin, koltetraklorid, klorinerade kolväten, kloroform, estrar, etylacetat, fotogen, ketoner, mjölksyra, nitrilsyra, nukleinsyra, organiska lösningsmedel, kemiska lösningsmedel, målarfärg och ångor, trikloretylen, kompressoroljor som innehåller esterbaserade tillsatsmedel, syntetiska oljor och ångor från något av ovan angivna ämnen.
- Använd ett metalltråg för applikationer där ett polykarbonattråg kan exponeras för ämnen eller förhållanden som är oförenliga med polykarbonat.
- Kontrollera att alla slangar, tillbehör och passningar är av rätt storlek, är ordentligt åtdragna och är godkända över maximalt inloppstryck för tryckluft.
- Kontrollera att en åtkomlig nödavstängningsventil har installerats i lufttillförselslangen och se till att övriga personer känner till var den sitter.
- Installera filter, regulator och därefter lubrikator eller filter/regulator och lubrikator med luftflöde riktat i den riktning som pilarna visar på produkten.

- Alla underhållsanvisningar måste iakttas för att tillförsäkra korrekt och säker systemdrift.
- Använd alltid ögonskydd när du använder eller utför underhåll på den här produkten.
- Överskrid inte maximal godkänd temperatur eller maximalt godkänt tryck för produkten. Detta kan leda till farliga situationer, inklusive brustna passningar, slangar, tråg eller andra systemdelar.
- Ta inte bort några etiketter. Byt ut alla skadade etiketter.
- Använd aldrig en skadad eller felaktigt fungerande produkt eller tillbehör.
- Modifiera inte den här produkten, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.
- Stäng alltid av lufttillförseln och släpp ut lufttrycket innan något underhåll utförs på systemet.
- Använd inte den här produkten för andra ändamål än de rekommenderade.
- Använd endast tillbehör som rekommenderats av **Ingersoll Rand**.

OBS

Se produktinformationen för modellspecifik säkerhetsinformation.

Identifiering av Säkerhetssymboler



Explosionsrisk.
Tryckluftssystem



Använd ögonskydd.



Läs handböckerna innan
Använd produkt.

(Ill. 16611162)

Produktdelsinformation



VAR FÖRSIKTIG

Om andra reservdelar än sådana som kommer från Ingersoll Rand används, kan säkerhetsrisker uppstå samt minskad produktprestanda ökat behov av underhåll och en risk för att garantin blir ogiltig. Reparationer får endast utföras av legitimerad, utbildad personal. Kontakta närmaste auktoriserade servicecenter för Ingersoll Rand på fluids.ingersollrand.com.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Handböcker kan laddas ner från fluids.ingersollrand.com.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktbeskrivelse

Luftledningsfiltrene, regulatorene, smøreapparatene, filtrene/regulatorene og kombinasjonsenhetene er bare beregnet til bruk i industrielle trykkluftsystemer. Ingen annen bruk blir anbefalt.



ADVARSEL

Generell Sikkerhetsinformasjon for Produktet

- Les og forstå denne håndboken før produktet tas i bruk.
 - Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker produktet.
 - Hvis advarslene ikke følges, kan det resultere i personskade.
 - Må ikke brukes til væsker, hjerte-lunge-maskin eller annen trykk-gass enn luft.
 - Produktet skal alltid monteres, brukes, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale, statlige osv).
 - Dette produktet inneholder luft med høyt trykk når det er i bruk.
 - Bare servicerepresentanter som er kvalifiserte til å arbeide på trykksatte pneumatisk systemer skal installere, vedlikeholde eller reparere systemet.
 - Detaljerte installerings- og vedlikeholdsinstruksjoner er tilgjengelige i en on-line installerings- og vedlikeholdshåndbok på fluids.ingersollrand.com.
-



ADVARSEL

Produktsikkerhetsinformasjon - Installering

- Produkt som inneholder skåler må være godt låst i stilling som merket ved "Låse"- og "Låse opp"-symbolene på skålene og understellene til enhetene.
- Monter på et tilgjengelig sted hvor produktet ikke kan skades eller punkteres.
- Ikke utsett produktet for direkte sollys, strålevarme, sterk vibrasjon, støt, korrosive gasser, kjemikalier, fordampning fra organiske løsemidler, vann, salt eller damp.
- Polykarbonatskål: For å unngå brist som kan forårsake person- eller tingskade.
 - Må ikke utsettes utvendig eller innvendig for inkompatible kjemikalier.
Fortynningsmidler, visse alkoholer, anilin, karbontetraklorid, klorinerte hydrokarboner, kloroform, ester, etylacetat, kerosin, ketoner, melkesyre, salpetersyre, nukleinsyre, organiske løsemidler, kjemiske løsemidler, maling og avgass, trikloroetylen, kompressoroljer som inneholder ester-baserte tilsetningsstoffer, syntetiske oljer og avgass fra noen av stoffene nevnt ovenfor.
- Bruk en metallskål i bruk hvor en polykarbonatskål kan bli utsatt for stoffer eller forhold som er inkompatible med polykarbonat.
- Vær sikker på at alle slanger, tilbehør og tilpassingsstykker er av riktig størrelse og klassifisert over det maksimale trykket ved trykkluftinntaket.
- Forsikre deg om at en tilgjengelig avstengingsventil for nødtilfeller har blitt installert i luftforsyningsledningen, og gjør andre oppmerksom på hvor den befinner seg.
- Installere filter, regulator, deretter smører eller filter/regulator og smører med luftstrøm i samme retning som pilene som sitter på produktet.
- Alle vedlikeholdsveiledninger må følges for å sikre riktig og sikker systemdrift.
- Bruk alltid øyevern når produktet brukes eller vedlikeholdes.

- Må ikke overstige den maksimalt beregnede temperaturen eller maksimalt beregnede trykk for produktet. Dette kan resultere i farlige situasjoner, inkludert brist av tilpassingsstykker, slanger, skåler og andre deler av systemet.
- Fjern ikke etiketter. Skift ut alle skadde etiketter.
- Bruk aldri et skadd eller feilfungerende produkt eller tilbehør.
- Modifiser ikke produktet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.
- Slå alltid av luftforsyningen og blø lufttrykket før du utfører vedlikehold på systemet.
- Bruk ikke produktet til andre formål enn de anbefalte.
- Bruk kun tilbehør anbefalt av **Ingersoll Rand**.

MERK

Det henvises til produktets informasjonshåndbok for modellspesifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av Sikkerhetssymbol

Eksplosjonsfare.
Trykksystem



Bruk øyevern.



Les håndbøkene før
Bruk av produktet.

(Tegn. 16611162)

Informasjon om Produktdeler**OBS!**

Bruk av andre enn ekte Ingersoll Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsproblemer, redusert produktytelse og økt vedlikehold, og kan ugyldiggjøre alle garantier. Reparasjoner bør bare utføres av autorisert personell. Konsulter det nærmeste autoriserte Ingersoll Rand Servicesenter på fluids.ingersollrand.com.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Håndbøker kan nedlastes fra fluids.ingersollrand.com.

Alle henvendelser henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tuotteen Kuvaus

Ilmansuodattimet, säätimet, voitelulaitteet, suodatin/säädin ja yhdistelmäyksiköt on tarkoitettu käytettäväksi vain teollisissa paineilmajärjestelmissä. Mitään muuta käyttöä ei suositella.



VAROITUS

Tuotteen Yleiset Turvatiedot

- Lue ja sisäistä tämän käyttöohjekirjan tiedot ennen tuotteen käyttöä.
- Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammaan.
- Älä käytä nesteitä, elvytysjärjestelmää tai painekaasuja varten muuta kuin ilmaa.
- Noudata tämän tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).
- Tuotteessa on korkeapaineilmaa sitä käytettäessä.
- Tämän järjestelmän asennuksen, kunnossapidon tai korjauksen tulisi suorittaa vain sellainen tekniikko, joka on hyväksytty työskentelemään paineistettujen paineilmajärjestelmien kanssa.
- Tarkat asennus- ja kunnossapito-ohjeet ovat internetsivulta fluids.ingersollrand.com löytyvässä Asennus- ja kunnossapito-oppaassa.



VAROITUS

Tuotteen Turvatiedot - Asennus

- Tuotteet, jotka sisältävät kuppeja, tulee lukita tiukasti paikoilleen kupeissa ja yksikön jalustoissa olevien "Lukitse" ja "Ava" merkintöjen osoittamalla tavalla.
- Asenna luoksepäästävään tilaan, jossa tuote ei voi vahingoittua tai läivistä.
- Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle, lämpöäteille, kovalle värinälle, iskuille, syövyttävälle kaasulle, kemikaaleille, orgaanisten liuottimien huuруille, vedelle, suolavedellä tai höyrylle.
- Polykarbonaattikuppi: Murtumien syntyminen on estettävä, sillä ne voivat aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja.
 - Älä altista tuotetta sisäisesti tai ulkoisesti sille sopimattomille kemikaaleille:
 - Laimennusaineet, tietyt alkoholit, aniliini, hiilitetrakloridi, klooratut hiilivedyt, kloroformi, esterit, etyyliasetaatti, paloöljy, ketonit, maitohappo, typpihappo, nukleiinihappo, orgaaniset liuottimet, kemialliset liuottimet, maalit ja höyryt, trikloorieteeni, esteripohjaisia lisäaineita sisältävät kompressorioöljyt, synteettiset öljyt ja mitä tahansa edellä mainittuja aineita sisältävät höyryt.
- Käytä metallikuppia sovelluksissa, joissa polykarbonaattikuppi saattaa altistua aineille tai olosuhteille, jotka ovat yhteensopimattomia polykarbonaatin kanssa.
- Varmista, että kaikki letkut, lisätarvikkeet ja liittimet ovat oikean kokoisia, tiukasti kiinni ja arvoltaan suurempia kuin paineilman suurin sisääntulopaine.
- Varmista, että ilman tulolinjaan on asennettu luoksepäästävä hätäsulkuventtiili ja ilmoita sen sijaintipaikka muulle henkilöstölle.
- Asenna ensin suodatin ja säädin. Asenna sitten voitelulaite tai suodatin/säädin ja voitelulaite ilmavirran edetessä tuotteeseen merkittyjen nuolien suuntaisesti.

- Kaikkia kunnossapito-ohjeita tulee noudattaa järjestelmän moitteettoman ja turvallisen käytön takaamiseksi.
- Käytä aina silmäsuojaimia, kun käytät tätä tuotetta tai huollat sitä.
- Älä ylitä laitteen lämpötilan tai paineen suurinta arvoa. Se voi johtaa vaaratilanteisiin, kuten liittimien, letkujen, kulhojen tai järjestelmän muiden osien murtumiseen.
- Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet.
- Voittunutta tai huonosti toimivaa tuotetta tai varustetta ei saa käyttää.
- Älä muuta tätä tuotetta, turvalaitteita tai lisävarusteita.
- Katkaise aina ilman tulo ja laske ilmanpaine ulos ennen kuin teet järjestelmässä mitään kunnossapitotoimia.
- Käytä tätä tuotetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Käytä vain **Ingersoll Randin** suosittelemia lisävarusteita.

HUOMAUTUS

Mallikohtaiset turvallisuustiedot ovat tuoteoppaassa.

Turvallisuussymbolin Tunniste



Räjähdysvaara.
Paineenalainen järjestelmä



Käytä suojalaseja.



Lue ohjeet ennen
tuotteen käyttöä.

(Piiros: 16611162)

Osien Tuotetiedot



VARO

Muiden kuin aitojen Ingersoll Randin varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusriskeihin, tuotteen tehon heikentymiseen, lisääntyneeseen huoltotarpeeseen ja se voi mitätöidä kaikki takuut. Korjaukset saa tehdä vain ammattitaitoinen huoltohenkilökunta. Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll Randin valtuuttamaan palvelukeskukseen Internet-sivuiltamme fluids.ingersollrand.com.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Käyttöohjeen voi ladata Internet-sivuiltamme fluids.ingersollrand.com.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Randin** toimiston tai jakelijan kanssa.

Descrição do Produto

Os filtros para linhas de ar, reguladores, lubrificadores, filtros/reguladores e unidades combinadas destinam-se a ser utilizados apenas em sistemas industriais de ar comprimido. Este sistema não é recomendado para nenhum outro tipo de utilização.



AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- Leia atentamente este manual antes de utilizar este produto.
 - Compete-lhe a si a responsabilidade pela disponibilização destas informações de segurança a todas as pessoas que venham a utilizar este produto.
 - O incumprimento das advertências abaixo pode resultar em lesão.
 - Não utilize com líquidos, sistemas de suporte vital e gases comprimidos diferentes de ar.
 - Instale, utilize, inspecione e mantenha sempre este produto em conformidade com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.).
 - Quando utilizado, este produto contém ar sob alta pressão.
 - Só os Técnicos qualificados para trabalharem com sistemas pneumáticos sob pressão podem instalar, manter e reparar este sistema.
 - Estão disponíveis instruções pormenorizadas de instalação e manutenção no Manual on-line de Instalação e Manutenção em fluids.ingersollrand.com.
-



AVISO

Informações de Segurança do Produto - Instalação

- Os produtos que incluem bacias têm de estar firmemente fixos na posição indicada pelos símbolos "Lock" e "Unlock" localizados nas bacias e nas bases das unidades.
- Instale num local acessível, onde o produto esteja protegido de danos ou perfuração.
- Não exponha este produto à luz solar directa, calor irradiado, vibração pesada, choque, gases corrosivos, agentes químicos, vapores de solventes orgânicos, água, água salgada ou vapor de água.
- Bacia de policarbonato: Para evitar perfuração, que pode provocar lesão pessoal ou dano na propriedade.
 - Não expor, interna ou externamente, a agentes químicos incompatíveis;
Solvente, certos álcoois, anilina, tetracloreto de carbono, hidrocarbonetos clorinados, clorofórmio, ésteres, acetato de etilo, querosene, cetonas, ácido láctico, ácido nítrico, ácido nucleico, solventes orgânicos, solventes químicos, tintas e emanações, tricloroetileno, óleos de compressor contendo aditivos à base de ésteres, óleos sintéticos e vapores com quaisquer das substâncias acima.
- Utilize uma bacia metálica em aplicações onde uma bacia de policarbonato possa ficar exposta a substâncias ou condições incompatíveis com policarbonato.
- Certifique-se sempre de que todos os acessórios, conexões e mangueiras têm as dimensões correctas, estão firmemente montados e a respectiva pressão nominal é superior à pressão máxima da entrada de ar comprimido.
- Certifique-se de que é instalada uma válvula de fecho de urgência acessível na linha de alimentação de ar, e alerte os outros para a sua localização.

- Instale o filtro, o regulador e em seguida o lubrificador ou filtro/regulador e lubrificador com o fluxo de ar na direcção das flechas localizadas no produto.
- Todas as instruções de manutenção têm de ser seguidas, de modo a assegurar uma operação segura e correcta do sistema.
- Use protecção ocular sempre que utilizar ou fizer a manutenção deste produto.
- Não ultrapasse a temperatura nominal máxima nem a pressão nominal máxima do produto. Isso pode resultar em situações perigosas, incluindo rotura dos acessórios, tubos, bacias ou outras peças do sistema.
- Não remova nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.
- Nunca utilize um produto ou acessório danificado ou que não esteja a funcionar nas devidas condições.
- Não modifique este produto, os dispositivos de segurança ou os acessórios.
- Desligue sempre a alimentação de ar e purgue a pressão de ar antes de realizar qualquer manutenção do sistema.
- Nunca utilize este produto para fins diferentes daqueles para que é recomendado.
- Utilize apenas acessórios recomendados pela **Ingersoll Rand**.

NOTA

Consulte o manual de informações sobre o produto para obter informações de segurança específicas do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Perigo de explosão.
Sistema sob Pressão



Use protecção ocular.



Leia os manuais antes de
Utilizar o produto.

(Desenho. 16611162)

Informações Sobre as Peças do Produto

ATENÇÃO

A utilização de peças diferentes das sobressalentes genuínas da Ingersoll Rand pode colocar a segurança em perigo, reduzir o desempenho do produto, aumentar a necessidade de manutenção e invalidar todas as garantias. As reparações só devem ser feitas por técnicos autorizados e com formação adequada. Consulte o Centro de Assistência autorizado Ingersoll Rand mais próximo em fluids.ingersollrand.com.

O idioma original deste manual é o Inglês.

É possível descarregar os manuais de fluids.ingersollrand.com.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Περιγραφή Προϊόντος

Τα Φίλτρα γραμμών Αέρα, οι Ρυθμιστές, οι Λιπαντήρες, οι Μονάδες Φίλτρων/Ρυθμιστών και οι Μονάδες Συνδυασμού προορίζονται για χρήση μόνον σε βιομηχανικά συστήματα συμπιεσμένου αέρα. Καμία άλλη χρήση δεν συστήνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

- Διαβάστε και κατανοήστε το παρόν εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν αυτό.
- Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφάλειας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αυτό αποτελεί δική σας ευθύνη.
- Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα υγρά, το σύστημα υποστήριξης ζωής ή τα συμπιεσμένα αέρια εκτός από τον αέρα.
- Πάντα εγκαταστήστε, λειτουργήστε, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με όλα τα εφαρμόσιμα πρότυπα και τους κανονισμούς (τοπικούς, πολιτειακούς, χώρας, ομοσπονδιακούς, κ.λπ.).
- Αυτό το προϊόν περιέχει αέρα υψηλής πίεσης όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μόνον Τεχνικοί Συντήρησης που είναι καταρτησμένοι για να εργαστούν σε αεροκίνητα συστήματα σταθερής ατμοσφαιρικής πίεσης πρέπει να εγκαταστήσουν, να συντηρήσουν ή να επισκευάσουν αυτό το σύστημα.
- Λεπτομερείς Οδηγίες Εγκατάστασης και Συντήρησης είναι διαθέσιμες σε ένα Εγχειρίδιο Εγκατάστασης και Συντήρησης σε απευθείας σύνδεση στο fluids.ingersollrand.com.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος – Εγκατάσταση

- Προϊόν που περιέχει κύπελλα πρέπει να κλειδωθεί με ασφάλεια στη θέση που σημειώνεται από τα σύμβολα "Κλειδώστε" και "Ξεκλειδώστε" επί των κυπέλλων και των βάσεων των μονάδων.
- Εγκαταστήστε σε μια προσιτή θέση όπου το προϊόν είναι ασφαλές από ζημία ή διάτρηση.
- Μην εκθέτετε αυτό το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, ακτινοβολό θερμότητα, βαριά δόνηση, κλονισμό, διαβρωτικά αέρια, χημικές ουσίες, ατμούς από οργανικούς διαλύτες, ύδωρ, αλμυρό ύδωρ ή ατμό.
- Κύπελλο Πολυανθράκων: Για να αποφύγετε θραύση που μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό ή ζημία περιουσίας.
 - Μην εκθέτετε εσωτερικά ή εξωτερικά σε ακατάλληλες χημικές ουσίες
Αραιωτικά μέσα, Ορισμένοι Αλκοολούχα, η Ανιλίνη, Ο Τετραχλωριούχος Άνθρακας, Χλωριωμένοι Υδρογονάνθρακες, το Χλωροφόρμιο, οι Εστέρες, το Αιθυλικό Οξικό Άλας, η Κηροζίνη, οι Κετόνες, το Γαλακτικό Οξύ, το Νιτρικό Οξύ, το Νουκλειϊκό Οξύ, οι Οργανικοί Διαλύτες, οι Χημικοί Διαλύτες, τα Χρώματα και οι καπνοί, το Τριχλωροαιθυλένιο, τα Συμπιεσμένα Έλαια που περιέχουν πρόσθετες ουσίες βασισμένες σε Εστέρα, τα Συνθετικά Έλαια και οι καπνοί με οποιεσδήποτε από τις ανωτέρω ουσίες.
- Χρησιμοποιήστε ένα μεταλλικό κύπελλο σε εφαρμογές όπου ένα κύπελλο πολυανθράκων μπορεί να εκτίθεται σε ουσίες ή συνθήκες που είναι ακατάλληλες για τον πολυανθράκα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μάνικες, τα εξαρτήματα και οι συναρμολογήσεις είναι στο σωστό μέγεθος, σφικτά ασφαλισμένα και εκτιμημένα επάνω από τη μέγιστη πίεση εισόδου συμπιεσμένου αέρα.

- Διασφαλίστε ότι μια προσιτή βαλβίδα ασφάλισης έκτακτης ανάγκης έχει εγκατασταθεί στη γραμμή παροχής αέρα, και καταστήστε τους άλλους ενήμερους για αυτή τη θέση.
- Εγκαταστήστε το Φίλτρο, το Ρυθμιστή κατόπιν Λιπαντήρα ή Φίλτρο/Ρυθμιστή και Λιπαντήρα με τη ροή αέρα στην κατεύθυνση των βελών που βρίσκονται στο προϊόν.
- Όλες οι οδηγίες συντήρησης πρέπει να ακολουθηθούν για να διασφαλισθεί η κατάλληλη και ασφαλής λειτουργία του συστήματος.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών κατά τη λειτουργία ή κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο συγκεκριμένο προϊόν.
- Μην υπερβείτε τη μέγιστη εκτιμημένη θερμοκρασία ή τη μέγιστη εκτιμημένη πίεση για το προϊόν. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις συμπεριλαμβανομένης της θραύσης των συναρμολογήσεων, των μανικών, των κύπελλων ή άλλων μερών του συστήματος.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν ή ένα εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία.
- Μην τροποποιείτε το παρόν προϊόν, τις διατάξεις ασφάλειας ή τα εξαρτήματα.
- Πάντα κλείστε την παροχή αέρα και επιτρέψτε την αποσυμπίεση αέρα πριν εκτελέστε οποιαδήποτε συντήρηση στο σύστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν για άλλους σκοπούς εκτός από τους συνιστώμενους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά η **Ingersoll Rand**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο πληροφοριών προϊόντος για πληροφορίες ασφάλειας ειδικές για το μοντέλο.

Αναγνώριση Συμβόλων Ασφάλειας



Κίνδυνος Έκρηξης.
Σύστημα Διατηρημένο σε
Σταθερή Ατμοσφαιρική Πίεση



Χρησιμοποιήστε
προστατευτικά γυαλιά.



Διαβάστε τα εγχειρίδια
πριν από
Λειτουργία του προϊόντος.

(Σχ. 16611162)

Πληροφορίες Εξαρτημάτων Προϊόντος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση άλλων εκτός από τα γνήσια ανταλλακτικά της Ingersoll Rand μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους ασφάλειας, μειωμένη απόδοση προϊόντος, και αυξημένη συντήρηση, και μπορεί να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Συμβουλευθείτε το κοντινότερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της Ingersoll Rand στο fluids.ingersollrand.com.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Τα Εγχειρίδια μπορούν να μεταφρωθούν από το fluids.ingersollrand.com.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Opis Izdelka

Filtri na zračni liniji, regulatorji, puše na mazanje, filtri/regulatorji in kombinacijske enote so namenjeni uporabi le v industrijskih sistemih stisnjenega zraka. Druga uporaba ni priporočljiva.



OPOZORILO

Splošne Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

- Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti ta priročnik.
- Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.
- Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči poškodbe.
- Ne uporabljate za tekočine, življenjske sisteme ali stisnjene pline, razen zraka.
- Ta izdelek zmeraj nameščajte, uporabljajte, pregledujte in vzdržujte ta izdelek v skladu z vsemi uporabnimi standardi in določili (krajevni, državni, zvezni itd.).
- Ta izdelek med uporabo vsebuje zrak pod visokim pritiskom.
- Le serviserji so usposobljeni za delo s pnevmatičnimi sistemi pod pritiskom in le oni lahko namestijo, vzdržujejo ali popravijo ta sistem.
- Podrobna navodila za namestitev in vzdrževanje so na voljo v Priročniku za namestitev in vzdrževanje na naslovu fluids.ingersollrand.com.



OPOZORILO

Varnostne Informacije o Izdelku - Namestitev

- Izdelek, ki vsebuje skleda, mora biti varno nameščen v položaj, označen s simboloma 'Lock' in 'Unlock', ki se nahajata na skledah in podstavkih enote.
- Namestite na dosegljivo mesto, kjer je izdelek varen pred poškodbami ali prebadanjem.
- Tega izdelka ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom, vročini, močnim vibracijam, šoku, korozivnim plinom, kemikalijam, hlapom organskih topil, vodi, slani vodi ali pari.
- Skleda iz polikarbonata: da se izognete pretrganju, ki lahko povzroči poškodbe na človeku ali predmetih.
 - Ne izpostavljajte notranje ali zunanje nekompatibilnim kemikalijam; Razredčevalec, določeni alkoholi, anilini, ogljikov tetraklorid, klorirani ogljikovodiki, kloroform, esteri, etil acetati, kerozin, ketoni, mlečna kislina, dušikova kislina, nukleinska kislina, organska topila, kemična topila, barve in hlapi, trikloroetilen, kompresijska olja, ki vsebujejo aditive na osnovi estra, sintetična olja in hlapi, ki vsebujejo katero koli zgoraj navedeno snov.
- Pri uporabi, kjer bi polikarbonat lahko bil izpostavljen snovem ali pogojem, ki niso kompatibilni s polikarbonatom, uporabite kovinsko skledo.
- Preverite, ali so vse cevi, dodatki in pribor prave velikosti, trdno nameščeni in imajo večji nazivni pritisk od največjega pritiska vhodnega stisnjenega zraka.
- Na liniji dotoka zraka namestite lahko dostopen ventil za iklop v sili, ostale pa poučite o njegovem položaju.
- Namestite filter, regulator in nato pušo za mazanje ali filter/regulator in pušo za mazanje z dotokom zraka v smeri pušic na izdelku.
- Upoštevati morate vsa navodila za vzdrževanje, da zagotovite pravilno in varno delovanje sistema.

- Pri uporabi ali vzdrževanju tega izdelka vedno nosite zaščitna očala.
- Ne presegajte najvišje nazivne temperature ali največjega nazivnega pritiska izdelka. Posledica preseganja so lahko nevarne situacije, vključno s pretrganjem pribora, cevi, skled ali drugih delov sistema.
- Ne odstranjujte oznak z izdelka. Poškodovane oznake takoj zamenjajte.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovan ali pokvarjen izdelek ali dodatno opremo.
- Ne poskušajte predelati tega izdelka, zaščitnih naprav ali dodatne opreme.
- Pred izvajanjem vzdrževalnih del na sistemu vedno najprej izklopite dotok zraka in izpustite zračni pritisk.
- Izdelek lahko uporabljate le za priporočena opravila.
- Uporabite le dodatne elemente, ki jih priporoča **Ingersoll Rand**.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, si oglejte Priročnik z informacijami o izdelku.

Legenda Varnostnih Simbolov



Tveganje eksplozije.
Sistem pod pritiskom



Uporabljajte zaščitna očala.



Preberite navodila za uporabo
preden izdelek uporabljate.

(Slika. 16611162)

Informacije o Sestavnih Delih Izdelka



POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso pristni izdelki Ingersoll Randa, lahko povzroči nevarnost, zmanjša storilnost izdelka in poveča potrebo po vzdrževanju ter izniči vse garancije. Popravila naj izvaja le pooblaščen izurjeno osebje. Posvetujte se z najbližjim pooblaščenim servisnim centrom podjetja Ingersoll Rand na fluids.ingersollrand.com.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Priročnike lahko snamete s spletne strani fluids.ingersollrand.com.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Popis Výrobku

Filtre pneumatického potrubia, regulátory, maznice, filter/regulátor a kombinované zariadenia sú určené na používanie len v priemyselných systémoch stlačeného vzduchu. Neodporúča sa žiadne iné použitie.



VAROVANIE

Všeobecné Bezpečnostné Pokyny pre Výrobok

- Skôr než začnete výrobok používať, prečítajte si a podrobne sa zoznámte s touto príručou.
- Ste povinní sprístupniť tieto bezpečnostné informácie všetkým, ktorí budú tento výrobok používať.
- Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže mať za následok poranenie osôb.
- Nesmie sa používať pre kvapaliny, systémy na podporu života alebo iné stlačené plyny, ako vzduch.
- Tento výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.).
- Počas prevádzkovania je v tomto výrobku vzduch pod vysokým tlakom.
- Inštaláciu, údržbu alebo opravy tohto systému môžu vykonávať len servisní technici, ktorí sú kvalifikovaní pre prácu s pneumatickými systémami pod tlakom.
- Podrobné predpisy týkajúce sa inštalácie a údržby si môžete pozrieť v návode na inštaláciu a údržbu na internetovej stránke fluids.ingersollrand.com.



VAROVANIE

Informácie Týkajúce sa Bezpečnosti Výrobku - Inštalácia

- Výrobok, v ktorom sa používajú nádržky, sa musí bezpečne zaistiť v polohe označenej symbolmi "Zaistené" a "Odistené" na týchto nádržiach a základových pätkách týchto zariadení.
- Nádržku namontujte na prístupnom mieste, kde nedôjde k jej poškodeniu alebo prepichnutiu.
- Tento výrobok nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, sálavému teplu, silným vibráciám, nárazom, korozívnym plynom, chemikáliám, výparom organických rozpúšťadiel, vode, slanej vode alebo pare.
- Polykarbonátová nádržka: Zabráňte pretrhnutiu, ktoré by mohlo spôsobiť poranenie osôb a škodu na majetku.
 - Zariadenie nevystavujte interne alebo externe nekompatibilným chemikáliám
Riedidlo, niektoré alkoholy, anilín, chlorid uhličitý, chlórové uhľovodíky, chloroform, estery, ethylacetát, kerosén, ketóny, kyselina mliečna, kyselina dusičná, organické rozpúšťadlá, chemické rozpúšťadlá, farby a výpary, trichlórethylén, kompresorové oleje s aditívami na báze esteru, syntetické oleje a výpary obsahujúce ktorékoľvek z vyššie uvedených látok.
- V zariadeniach, v ktorých by mohla byť polykarbonátová nádržka vystavená látkam alebo podmienkam, ktoré nie sú zlučiteľné s polykarbónom, sa musia používať kovové nádržky.
- Preverte, či hadice, príslušenstvo a armatúry majú správne rozmery, či sú pevne zaistené a či sú stanovené pre vyššie hodnoty, ako maximálny vstupný tlak stlačeného vzduchu.
- Zabezpečte, aby bol v prírodnom potrubí nainštalovaný prístupný bezpečnostný uzatvárací ventil a ostatným oznámte jeho umiestnenie.

- Nainštalujte filter, regulátor a potom maznicu alebo filter/regulátor a maznicu v smere prúdenia vzduchu vyznačenom šípkami, ktoré sú na tomto výrobku.
- Na zabezpečenie správnej a bezpečnej prevádzky systému sa musia dodržiavať všetky predpisy pre údržbu.
- Pri používaní alebo údržbe tohto výrobku vždy pracujte s pomôckou na ochranu očí.
- Pre tento výrobok sa nesmie prekračovať maximálna menovitá teplota alebo maximálny menovitý tlak. Mohlo by to spôsobiť nebezpečné situácie ako aj prasknutie armatúr, hadíc, nádrží alebo iných komponentov systému.
- Neodstraňujte žiadne štítky a označenia z náradia. Poškodený štítok a označenie vždy vymeňte.
- Nikdy nepoužívajte poškodený alebo nefunkčný výrobok, alebo príslušenstvo.
- Tento výrobok, bezpečnostné zariadenie ani príslušenstvo neupravujte.
- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby systému vždy zatvorte prívod vzduchu a uvoľnite tlak vzduchu.
- Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- Používajte jedine príslušenstvo odporúčané spoločnosťou **Ingersoll Rand**.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné informácie pre príslušný model nájdete v príručke s informáciami o výrobku.

Bezpečnostné Symboly



Nebezpečenstvo výbuchu.
Systém pod tlakom



Používajte ochranu očí.



Pred používaním výrobku
si prečítajte návod.

(Výkr. 16611162)

Popis Dielov Výrobku



VÝSTRAHA

Pri používaní iných, než originálnych náhradných dielov Ingersoll Rand, môže byť ohrozená bezpečnosť, výkonnosť výrobku sa môže znížiť a zvýšiť nároky na údržbu a taktiež sa môžu zrušiť všetky záruky. Opravy by mal vykonávať jedine autorizovaný vyškolený personál. Najbližšie úradne schválené servisné stredisko Ingersoll Rand si pozrite na internetovej stránke fluids.ingersollrand.com.

Pôvodným jazykom tohto návodu je angličtina.

Manuály si môžete stiahnuť z internetovej stránky fluids.ingersollrand.com.

Akúkoľvek formu komunikácie adresujte na najbližšiu pobočku **Ingersoll Rand** alebo distribútora.

Popis Výrobku

Filtry vzduchového potrubí, regulátory, lubrikátory, jednotky filtr/regulátor a kombinované jednotky jsou určeny k použití pouze v systémech průmyslového stlačeného vzduchu. Žádné jiné použití se nedoporučuje.

VAROVÁNÍ

Všeobecné Bezpečnostní Pokyny k Výrobku

- Dříve než začnete výrobek používat, přečtěte si tuto příručku a důkladně se s ní seznámte.
- Je vaší povinností zpřístupnit tyto bezpečnostní pokyny všem osobám, které budou tento výrobek používat.
- Nedodržení následujících upozornění může mít za následek poranění osob.
- Nepoužívejte pro kapaliny, systémy podporující udržení života nebo jiné stlačené plyny než vzduch.
- Tento výrobek vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržíte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, federální atd.).
- Při používání tento výrobek obsahuje vysokotlaký vzduch.
- Tento systém by měli instalovat, udržívat nebo opravovat pouze servisní technici, kteří mají kvalifikaci pro práci na tlakových pneumatických systémech.
- Podrobné pokyny k instalaci a údržbě jsou k dispozici v online návodu pro instalaci a údržbu na adrese fluids.ingersollrand.com.

VAROVÁNÍ

Informace Ohledně Bezpečnosti Výrobku - Instalace

- Výrobek, který obsahuje nádoby, musí být bezpečně zajištěn v poloze vyznačené symboly "Lock" (zamknuto) a "Unlock" (odemknuto) na nádobách a základních deskách jednotek.
- Instalujte na přístupném místě, kde je výrobek chráněn před poškozením nebo proražením.
- Nevystavujte tento výrobek přímému působení slunečních paprsků, vyzařovaného tepla, silným vibracím, nárazu, žíravých plynů, chemikálií, výparů z organických rozpouštědel, vody, slané vody nebo páry.
- Polykarbonátová nádoba: Aby se zabránilo proražení, které může způsobit poranění osob nebo poškození majetku.
 - Nevystavujte vnitřnímu či vnějšímu působení nekompatibilních chemikálií; Redidlo, určité alkoholy, anilín, tetrachlormethan, chlorované uhlovodíky, chloroform, estery, ethylacetát, letecký petrolej, ketony, kyselina mléčná, kyselina dusičná, nukleová kyselina, organická rozpouštědla, chemická rozpouštědla, barvy a výpary, trichlorethylen, kompresorový olej obsahující aditiva založená na esteru, syntetické oleje a výpary jakýchkoliv shora uvedených látek.
- Používejte kovovou nádobu v aplikacích, kde by polykarbonátová nádoba mohla být vystavena látkám nebo podmínkám, které jsou s karbonátem neslučitelné.
- Dbejte na to, aby všechny hadice, příslušenství a armatury měly správnou velikost, byly pevně dotaženy a jejich nominální hodnoty odpovídali maximálnímu tlaku stlačeného vzduchu na vstupu.
- Zajistěte instalaci přístupného havarijního uzavíracího ventilu na přívodním vedení vzduchu a všechny ostatní osoby informujte o jeho umístění.

- Nainstalujte filtr, regulátor, poté lubrikátor nebo filtr/regulátor a lubrikátor s průtokem vzduchu ve směru šipek umístěných na výrobku.
- Pro řádnou údržbu a bezpečný provoz systému se musí dodržovat všechny pokyny k údržbě.
- Při používání nebo údržbě nástroje vždy pracujte s ochrannou pomůckou na oči.
- U výrobku nepřekračujte maximální jmenovitou teplotu ani maximální jmenovitý tlak. Může to vést k nebezpečným situacím včetně trhliny v armaturách, hadicích, nádobách nebo jiných částech systému.
- Neodstraňujte žádné štítky z náradia. Poškozené štítky vždy vyměňte.
- Nikdy nepoužívejte poškozený nebo vadný výrobek nebo příslušenství.
- Tento výrobek, bezpečnostní zařízení ani příslušenství neupravujte.
- Vždy vypněte přívod vzduchu a vypustte vzduch pod tlakem předtím, než budete na systému provádět jakoukoliv údržbu.
- Nepoužívejte tento produkt pro jiné účely, než pro které je určený.
- Používejte pouze příslušenství doporučené společností **Ingersoll Rand**.

POZNÁMKA

Bezpečnostné pokyny pre príslušný model nájdete v príručke k výrobku.

Identifikace Bezpečnostních Symbolů



Nebezpečí výbuchu.
Systém pod tlakem.



Používejte ochranu očí.



Návody k obsluze si přečtěte
před použitím produktu.

(Výkres 16611162)

Popis Dílů Produktu

UPOZORNĚNÍ

Použití jiných náhradních dílů než originálních dílů Ingersoll Rand může vést k ohrožení bezpečnosti, sníženímu výkonu výrobku a zvýšené údržbě, dále může zneplatnit všechny záruky. Opravy mohou vykonávat iba riadne vyškolení autorizovaní pracovníci. Obratťe se na své nejbližší autorizované servisní středisko Ingersoll Rand, údaje naleznete na adrese fluids.ingersollrand.com.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Návody k obsluze si můžete stáhnout z adresy fluids.ingersollrand.com.

Veškerou komunikaci adresujte nejbližší pobočce nebo distributorovi společnosti **Ingersoll Rand**.

Toote Kirjeldus

Õhu juurdevoolu filtrid, regulaatorid, lubrikaatorid, filtrid/regulaatorid ja kombineeritud üksused on ette nähtud kasutamiseks ainult tööstuslikes suruõhusüsteemides. Kasutamine muul otstarbel ei ole soovitatav.



HOIATUS

Toote Üldine Ohutusteave

- Enne tootega töö alustamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi ja tehke endale selgeks.
- Teie kohus on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.
- Järgnevate hoiatuste tähelepanuta jätmine võib kaasa tuua tõsiseid vigastusi.
- Ärge kasutage vedelikke, päästesüsteeme või surugaase muud kui õhku.
- Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet alati kõigi asjakohaste normide ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.
- See toode sisaldab kasutamise ajal kõrgsurve õhku.
- Ainult tehnikud, kes on kvalifitseeritud töötamaks survepneumosüsteemidega, peaksid paigaldama, hooldama või remontima seda süsteemi.
- Üksikasjalikud paigaldamise ja hooldamise instruksioonid on saadaval online paigaldamise ja hooldamise juhendis fluids.ingersollrand.com.



HOIATUS

Toote Ohutusteave - Paigaldamine

- Toode, mis sisaldab anumad, peab olema turvaliselt kinnitatud "lukus" (lock) ja "lukustamata" (unlock) positsiooni vastavalt sümbolitele üksuste anumatel ja alustel.
- Paigaldage juurdepääsetavas kohas, kus toode on kaitstud kahjustuste või punktisioonide eest.
- Hoidke seda toodet otsese päikesevalguse, kiirgava kuumuse, tugeva vibreerimise, löökide, söövitavate gaaside, kemikaalide, orgaaniliste lahuste aurude, vee, soolase vee või auru eest.
- Polükarbonaadist anum: Vältimaks katkestust, mis võib põhjustada inimvigastust või omandi kahjustust.
 - Vältige siseselt või väliselt kokkupuudet vastandlike kemikaalidega; Vedeldi, teatud alkoholid, aniilin, süsinik tetrakloriid, klooritud süsivesinikud, kloroform, estrid, etüülatsetaat, petrooleum, ketoonid, piimhape, lämmastikhape, nukleiinhape, orgaanilised lahustid, keemilised lahustid, värvid ja aurud, trikloroetüleen, estritel põhinevad lisandeid sisaldavad kompressorõlid, mistahes ülaltoodud aineid sisaldavad sünteetilised õlid ja nende aurud.
- Kasutage metallist anumad rakendustes, kus polükarbonaadist anum võib olla eksponeeritud materjalidele ja tingimustele, mis on kokkusobimatud polükarbonaadiga.
- Veenduge, et kõik voolikud, tarvikud ja seadmed on õige suurusega, korralikult kinnitatud ja maksimaalsest suruõhu sissevoolu määravast suurema mahutavusega.
- Kontrollige, et juurdepääsetav tagavara sulgurklapp on paigaldatud õhuvarustussüsteemile ning tehke kindlaks, et teised teavad selle asukohta.
- Paigaldage filter, regulaator, siis lubrikaator või filter/regulaator ja lubrikaator koos õhuvooluga tootel olevate noolte suunas.

- Järgige kõiki hooldamise juhiseid, et veenduda kas süsteem töötab korralikult ja ohutult.
- Töötamisel ja hooldustööde tegemise ajal kandke alati silmakaitseid.
- Ärge ületage sellele tootele määratud maksimaalset temperatuuri või maksimaalset rõhku. See võib põhjustada ohtlikke olukordi, kaasa arvatud seadmete, voolikute, anumate ja süsteemi teiste osade katkestust.
- Ärge eemaldage ühtki silti. Asendage kahjustatud silt uuega.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või rikkis toodet ega abiseadet.
- Ärge muutke toote, ohutusseadmete ega tarvikute ehitust.
- Lülitage alati õhuvarustuse ja õhuväljutamise süsteem välja enne süsteemi hooldamist.
- Ärge kasutage toodet muul otstarbel kui tootja poolt soovitatud.
- Kasutage ainult **Ingersoll Randi** soovitatud tarvikuid.

TÄHELEPANU

Lisainfot konkreetse toote ohutusteabe kohta leiate toote teatmikust (Product Information Manual).

Ohutustingmärkide Tähendus



Plahvatusoht.
Konstantse rõhuga
süsteem



Kandke kaitseprille.



Enne toote kasutamist
tutvuge toote kasutus-
juhendiga.

(Joonis. 16611162)

Toote Osade informatsioon



ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale **Ingersoll Randi** originaalosade võib tekitada ohutusriske, vähendada toote jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid. Remonti võib teostada ainult volitatud kvalifitseeritud personal. Pidage nõu lähima **Ingersoll Randi** volitatud teenuskeskusega aadressil fluids.ingersollrand.com.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Juhendeid võib alla laadida saidilt fluids.ingersollrand.com.

Lisainformatsiooni saamiseks pöörduge **Ingersoll Randi** lähima büroo või edasimüüja poole.

Termékismertető

A levegő szűrők, szabályozók, zsírozók, szűrő/szabályozó és kombinált egységek kizárólag ipari sűrített levegős rendszerekben használhatók. Egyéb használat nem javasolt.



VIGYÁZAT

Általános Biztonsági Információk

- A termék használata előtt olvassa el és tanulmányozza ezt a használati utasítást.
- Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.
- A következő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet.
- Ne használja folyadékokhoz, életfenntartó rendszerekben vagy levegőtől különböző sűrített gázokhoz.
- A termék üzembe helyezése, működtetése, felülvizsgálata és karbantartása mindig a vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabványokkal és előírásokkal összhangban történjen.
- A termék használata közben nagy nyomású levegőt tartalmaz.
- Csak az olyan szerviz technikusok végezhetik a telepítési, karbantartási és javítási munkálatokat a rendszeren, akik kellő képzéssel rendelkeznek pneumatikus rendszerek terén.
- Részletes telepítési és karbantartási utasítások állnak rendelkezésre az online Telepítési és Karbantartási kézikönyvben a fluids.ingersollrand.com címen.



VIGYÁZAT

Termékbiztonsági Információk - Telepítés

- A tálakat tartalmazó termékeket a "Lock" és "Unlock" szimbólumoknak megfelelően helyhez kell rögzíteni az egységek alapján.
- Telepítse hozzáférhető helyre, ahol a termék védve van a sérülésektől vagy defektectől.
- Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek, hő besugárzásnak, erős vibrációnak, ütődésnek, korrozív gázoknak, vegyszereknek, szerves oldószerek gőzeinek, víznek, sós víznek vagy gőznek.
- Polikarbonát tál: A repedéseket meg kell előzni, mivel ezek személyi sérülést vagy dologi károkat okozhatnak.
 - Sem belsőleg, sem külsőleg ne tegye ki inkompatibilis anyagoknak;
Hígító, egyes alkoholok, anilin, szén-tetraklorid, klórozott szénhidrogének, kloroform, észterek, etil-acetát, kerozin, ketonok, tejsav, salétromsav, nukleinsav, szerves oldószerek, vegyi oldószerek, festékek és füstök, trikloro-etilén, észter alapú adalékokat tartalmazó kompresszor olaj, szintetikus olajok és gőzök, melyek a fenti vegyületeket tartalmazták.
- A fém tálat használja olyan alkalmazásoknál, melyeknél a polikarbonát tál polikarbonáttal összeegyeztethetetlen körülményeknek lehet kitéve.
- Győződjön meg arról, hogy minden tömlő, kellek és szerelvény megfelelő méretű, biztonságosan rögzített, és a maximálisan megengedett bemeneti nyomás feletti megengedett terheléssel rendelkezik.

- Biztosítson hozzáférhető vészhelyzeti lekapcsoló szelepet a levegő ellátásban, és hívja fel mások figyelmét annak helyére.
- Telepítse a szűrőt, a szabályozót, majd a zsírozót vagy szűrő/szabályozót és zsírozót úgy, hogy az áramlás iránya megegyezzen a terméken található nyilakkal.
- Minden karbantartási utasítást követni kell a megfelelő és biztonságos üzemeltetés érdekében.
- A termék használata vagy karbantartása közben mindig használjon védőszemüveget.
- Ne lépje túl a termékkel kapcsolatosan megengedett maximális hőmérsékletet és nyomást. Ez veszélyes helyzeteket eredményezhet, többek között a szerelvények, tömlők, tálak és a rendszer egyéb részeinek megrepedését.
- Ne távolítsa el a címkéket és feliratokat. A sérült címkéket ki kell cserélni.
- Soha ne használjon sérült vagy hibásan működő terméket vagy tartozékot.
- Ne alakítsa át a terméket, a biztonsági berendezéseket, vagy a tartozékokat.
- Mindig kapcsolja le a levegő ellátást és engedje ki a nyomást, mielőtt karbantartási munkákat végezne a rendszeren.
- Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Csak az **Ingersoll Rand** által ajánlott tartozékokat használjon.

MEGJEGYZÉS

Az egyes típusokra vonatkozó biztonsági előírásokat az adott termékek kézikönyveiben találja.

A Biztonsági Szimbólumok Jelmagyarázata



Robbanásveszély.
Nyomás alatt álló rendszer



Viseljen szemvédő felszerelést.



Olvassa el a kézikönyveket,
mielőtt
a terméket használja.

(Rajkszám. 16611162)

Termékalkatrészek Ismertetője



FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészek használata veszélyezteti a biztonságot, csökkentheti az eszköz teljesítményét, növelheti a karbantartási igényt, egyben érvényteleníthet minden jótállást. A javításokat csak arra feljogosított, szakképzett személy végezheti. A legközelebbi Ingersoll Rand Szervizközpont elérhetőségét a fluids.ingersollrand.com oldalon találja.

E kézikönyv eredeti nyelve angol.

A kézikönyvek letölthetők a fluids.ingersollrand.com címen.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio Aprašas

Oro linijos filtrai, reguliatoriai, sutepikliai, filtras/regulatoriai ir kombinuoti įrenginiai yra skirti naudojimui tik pramoninėse aukšto slėgio oro sistemose. Nerekomenduojama naudoti kitiems tikslams.



ĮSPĖJIMAS

Bendroji Informacija apie Gaminio Saugą

- Prieš pradėdami naudoti šį gaminį atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Jūs atsakingas už tai, kad ši saugos informacija būtų prieinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminium.
- Nepaisydami šių įspėjimų galite susižeisti.
- Skysčiams nenaudokite kitų nei oras gyvybės palaikymo sistemų arba suslėgtų dujų.
- Prijungdami, naudodami, tikrindami šį gaminį ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus laikykitės visų jam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t. t.).
- Naudojant šį gaminį jame yra aukšto slėgio oro.
- Šią sistemą turi instaliuoti, aptarnauti arba taisyti tik darbu su aukšto slėgio pneumatinėmis sistemomis kvalifikuoti techninės priežiūros specialistai.
- Išsamias instaliavimo ir techninės priežiūros nuorodas galite rasti internete Instaliavimo ir Techninės priežiūros vadove adresu: fluids.ingersollrand.com.



ĮSPĖJIMAS

Gaminio Saugos Informacija - Instaliacija

- Gaminiai, kuriuose yra rezervuarai turi būti saugiai užfiksuoti padėtyse, kurios pažymėtos simboliais "Lock" (užrakinti) ir "Unlock" (atrankinti) esančiais ant įrenginių rezervuarų ir pagrindų.
- Instaliuokite prieinamoje vietoje, kurioje gaminys yra saugus nuo sugadinimo arba pradūrimo.
- Neleiskite, kad gaminys būtų veikiamas tiesioginių saulės spindulių, spinduliuojančio karščio, stiprios vibracijos, šoko, ėsdinančių dujų, cheminių medžiagų, organinių tirpiklių garų, vandens, druskingo vandens arba garų.
- Polikarbonato rezervuarai: Kad būtų išvengta trūkimo, kurio metu gali būti sužalojami asmenys arba sugadinamas turtas.
 - Neleiskite, kad gaminys būtų veikiamas iš vidaus arba iš išorės nesuderinamomis cheminėmis medžiagomis;
 - Skiedikliai, kai kuriais alkoholiais, anilinu, anglies tetrachloridu, chloruotu angliavandeniliu, chloroformu, esteriais, etilo acetatu, žibalu, ketonais, pieno rūgštimi, azoto rūgštimi, nukleido rūgštimi, organiniais tirpikliais, cheminiais tirpikliais, dažais ir garais, trichloretilenu, kompresorių alyvos su priedais esterio pagrindu, sintetinės alyvos ir garai, kurių sudėtyje yra bet kurių iš aukščiau paminėtų medžiagų.
- Metalų rezervuarų naudojimas tokiems tikslams, kai polikarbonato rezervuaras gali būti veikiamas medžiagų arba sąlygų, kurios nedera su polikarbonatu.
- Įsitikinkite, kad visos žarnos, priedai ir detalės yra tinkamo dydžio, yra stipriai priveržti, o nominalus suspausto įeinančio oro slėgis yra žemesnis nei maksimalus.
- Įsitikinkite, kad oro tiekimo linijoje buvo instaliuotas lengvai pasiekiamas, kritinės padėties išjungimo vožtuvas, apie šio vožtuvo padėtį informuokite ir kitus asmenis.

- Instaliuokite filtrą, reguliatorių, o tada sutepiklį arba filtrą/reguliatorių ir sutepiklį su oro srovės tėkme ant produkto išsidėstytų rodyklių kryptimi.
- Norėdami užtikrinti tinkamą ir saugų sistemos veikimą, turite laikytis visų techninės priežiūros instrukcijų.
- Darbo su gaminiu metu arba atlikdami jo priežiūros darbus būtinai dėvėkite apsauginius akinius.
- Neviršykite nominalios produkto temperatūros ir nominalaus produkto slėgio. Dėl to gali kilti pavojingos situacijos tame tarpe detalių, žarnų, rezervuarų arba kitų sistemos dalių lūžimu.
- Nenuplėškite jokių etikečių. Pakeiskite bet kokias sugadintas etiketes naujomis.
- Nenaudokite sugadinto arba prastai veikiančio gaminio arba jo priedo.
- Šio gaminio, saugos įtaisų arba priedų negalima perdaryti.
- Prieš atlikdami bet kokią sistemos techninę priežiūrą visada išjunkite oro tiekimą ir nuleiskite oro slėgį.
- Nenaudokite šio gaminio kitiems tikslams negu nurodyta.
- Naudokite tik **"Ingersoll Rand"** rekomenduojamus priedus.

PASTABA

Informacijos apie konkretaus modelio saugą ieškokite gaminio instrukcijoje.

Saugos Simboliai



Sprogimo rizika.
Aukšto spaudimo sistema



Dėvėti akių apsaugą.



Perskaitykite instrukcijas
prieš
dirbdami su gaminiu.

(Brėž. 16611162)

Informacija apie Gaminio Dalis



DĖMESIO

Jei gaminio dalis pakeisite kitomis nei originaliomis "Ingersoll Rand" dalimis, gali padidėti pavojus susižaloti, sumažėti gaminio darbo našumas, prireikti dažnesnio remonto, bet to, nustos galioję visos garantijos. Gaminį gali taisyti tik įgalioti kvalifikuoti darbuotojai. Pasitarkite su artimiausiu "Ingersoll Rand" įgaliotu techninės priežiūros centru, informacijos ieškokite fluids.ingersollrand.com.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Vadovus galite parsisiųsti iš fluids.ingersollrand.com.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią "Ingersoll Rand" biurą arba platintoją.

Izstrādājuma Apraksts

Gaisa vada filtri, regulatori, eļļotāji, filtri/regulatori un apvienotās ierīces ir paredzēti izmantošanai tikai industriālās saspiesta gaisa sistēmās. Citāda lietošana netiek ieteikta.



BRĪDINĀJUMS

Izstrādājuma Vispārīga Drošības Informācija

- Pirms darba sākuma rūpīgi iepazīstieties ar šīm instrukcijām.
- Jūs esat atbildīgs par to, lai šī darba drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo darbarīku.
- Turpmāk izklāstīto brīdinājumu neievērošana var kļūt par cēloni traumām.
- Neizmantojiet šķidrumiem, dzīvības nodrošināšanas sistēmām vai saspiestām gāzēm, atskaitot gaisu.
- Montējot, darbinot, pārbaudot šo darbarīku, kā arī veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus atbilstošos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).
- Šī produkta lietošanas laikā tajā ir augsta spiediena gaiss.
- Šo sistēmu uzstādīt, apkalpot vai labot drīkst tikai tehniskās apkalpošanas speciālisti, kas kvalificēti darbam ar hermētiskām pneimatiskajām sistēmām.
- Sīkākus norādījumus par uzstādīšanu un apkopi var atrast Uzstādīšanas un tehniskās apkopes tiešsaistes rokasgrāmatā fluids.ingersollrand.com.



BRĪDINĀJUMS

Produkta Drošības Informācija – Uzstādīšana

- Produktam, kas satur rezervuārus, jātiek droši nostiprinātam pozīcijā, kas norādīta ar „Bloķēt” un „Atbrīvot” simboliem uz rezervuāriem un bloku pamatnēm.
- Uzstādiet viegli pieejamā vietā, kurā produkts ir pasargāts no bojājumiem un pārduršanas.
- Nepakļaujiet šo produktu tiešas saules gaismas, starojuma siltuma, spēcīgas vibrācijas, triecienu, kodīgu gāzu, ķīmisku vielu, organisko šķīdinātāju izgarojumu, ūdens, sālsūdens vai tvaika iedarbībai.
- Polikarbonāta rezervuārs: Lai izvairītos no plūsmiem, kas var radīt traumu vai bojājumu.
 - Ne iekšēji, ne ārēji nepakļaujiet nesaderīgu ķīmisku vielu iedarbībai;

To skaitā ietilpst šķīdinātājs, zināmi spirti, anilīns, karbons tetrahlorīds, hlorūdeņraži, hloroforms, esteris, etilacetāts, petroleja, ketoni, pienskābe, slāpekļskābe, nukleīnskābe, organiskie šķīdinātāji, ķīmiskie šķīdinātāji, krāsas un izgarojumi, trihlorētāns, kompresora eļļas, kas satur piedevas uz estera bāzes, sintētiskās eļļas un visu šo vielu izgarojumi.
- Ja lietošanas laikā polikarbonāta rezervuārs var tikt pakļauts ar polikarbonātu nesaderīgu vielu vai apstākļu iedarbībai, izmantojiet metāla rezervuāru.
- Pārļiecinieties, ka visas šļūtenes, piederumi un piederumi ir pareiza izmēra, tie ir cieši nostiprināti un spēj izturēt vairāk nekā nominālo maksimālo saspiesta gaisa ietilpības spiedienu.
- Nodrošiniet, ka gaisa padeves līnijā ir uzstādīts viegli pieejams avārijas slēgvārsts un ka pārējie ir informēti par tā atrašanās vietu.
- Uzstādiet filtru un regulatoru, tad eļļotāju vai filtru/regulatoru un eļļotāju tā, lai gaisa plūsma būtu uz produkta ar bultiņu norādītajā virzienā.
- Lai nodrošinātu pareizu un drošu sistēmas izmantošanu, jāievēro visas apkopes instrukcijas.

- Strādājot ar šo darbarīku vai veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.
- Nepārsniedziet šī produkta maksimālo nominālo temperatūru vai maksimālo nominālspliedienu. Tas var izraisīt bīstamas situācijas, tostarp stiprinājumu, šļūteni, rezervuāru vai citu sistēmas daļu plīsumus.
- Nenovietojiet apzīmējumu plāksnītes. Nomainiet bojātās plāksnītes.
- Nekad neizmantojiet bojātu vai nepareizi funkcionējošu darbarīku vai piederumu.
- Nepārveidojiet šo izstrādājumu, drošības iekārtas vai piederumus.
- Pirms jebkuras šīs sistēmas apkopes veikšanas vienmēr izslēdziet gaisa padevi un samaziniet gaisa spiedienu.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu mērķiem, kādiem tas nav paredzēts.
- Izmantojiet tikai **Ingersoll Rand** ieteiktos piederumus.

PIEZĪME

Lai iegūtu informāciju par konkrētā modeļa drošību, izmantojiet attiecīgā izstrādājuma drošības informāciju.

Drošības Apzīmējumu Skaidrojums



Sprādzienbīstams.
Hermetizēta sistēma



Valkājiet aizsargbrilles.



Izlasiet pamācību, pirms
Produkta izmantošana.

(Att. 16611162)

Informācija par Produkta Daļām



UZMANĪBU

Oriģinālo Ingersoll Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt produkta veiktspēju, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas. Remonts jāveic tikai sertificētam un apmācītam personālam. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll Rand sertificēto servisa centru fluids.ingersollrand.com.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Rokasgrāmatas var tikt lejupielādētas fluids.ingersollrand.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Opis Produktu

Filtry przewodów powietrza, regulatory, smarownice, filtry/regulatory i zespoły są przeznaczone wyłącznie do stosowania w przemysłowych układach sprężonego powietrza. Nie zaleca się innego zastosowania.

OSTRZEŻENIE

OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRODUKTU

- Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać i zapoznać się z tą instrukcją.
- Obowiązkiem użytkownika jest udostępnienie informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.
- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może doprowadzić do okaleczenia.
- Nie stosować do płynów, systemów ratowania życia ani gazów sprężonych innych niż powietrze.
- Czynności związane z instalacją, eksploatacją, przeglądami i konserwacją tego produktu należy wykonywać zgodnie z wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi, itp.).
- Podczas eksploatacji produkt zawiera powietrze pod wysokim ciśnieniem.
- Wyłącznie technicy serwisu wykwalifikowani do pracy z systemami pneumatycznymi pod ciśnieniem powinni instalować, konserwować lub wykonywać naprawy tego systemu.
- Szczegółowe instrukcje instalacji i konserwacji są dostępne w podręczniku Instalacji i Konserwacji dostępnym on-line pod adresem fluids.ingersollrand.com.

OSTRZEŻENIE

Informacje o Bezpieczeństwie Produktu - Instalacja

- Produkty składające się z misek muszą zostać bezpiecznie zablokowane w miejscu oznaczonym symbolami „Zablokuj” i „Odblokuj” na czasach i podstawach urządzeń.
- Instalować w miejscu z możliwością dostępu, w którym produkt nie jest narażony na uszkodzenie lub przebicie.
- Nie wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, promieniowania ciepłego, silnych wibracji, wstrząsów, gazów korozyjnych, substancji chemicznych, oparów rozpuszczalników organicznych, wody, słonej wody ani pary wodnej.
- Miska z poliwęglanu: Unikanie pęknięć, które mogą spowodować obrażenia lub uszkodzenie majątku.
 - Nie wolno narażać części wewnętrznej ani zewnętrznej na działanie niekompatybilnych substancji chemicznych.
Rozcieńczalnik, pewne alkohole, anilina, tetrachlorek węgla, węglowodory chlorowane, chloroform, estry, octan etylu, nafta, ketony, kwas mlekowy, kwas azotowy, kwas nukleinowy, rozpuszczalniki organiczne, rozpuszczalniki chemiczne, farby i wyizwiewy, trichloroeten, oleje sprężarkowe zawierające domieszki estrów, oleje syntetyczne i wyizwiewy zawierające którąkolwiek z powyższych substancji.
- W przypadkach, w których miska z poliwęglanu mogłaby zostać narażona na działanie substancji lub warunków, które nie są kompatybilne z poliwęglanem węgla, należy używać misek metalowych.

- Należy sprawdzić, czy wszystkie przewody giętkie, akcesoria i złączki mają prawidłowy rozmiar, czy są dobrze zamocowane i mają wartości znamionowe powyżej maksymalnego ciśnienia wlotowego sprężonego powietrza.
- Sprawdzić, czy na przewodzie podawania powietrza został zainstalowany dostępny zawór awaryjny odcinający i wskazać innym osobom jego lokalizację.
- Zainstalować filtr, regulator, a następnie smarownice lub filtr i smarownicę o przepływie powietrza w kierunku wskazanym strzałkami znajdującymi się na produkcie.
- Aby zapewnić prawidłową i bezpieczną eksploatację systemu należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących jego konserwacji.
- Podczas użytkowania lub konserwacji produktu należy stosować okulary ochronne.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej temperatury znamionowej ani maksymalnego ciśnienia znamionowego produktu. Przekroczenie tych parametrów może spowodować niebezpieczne sytuacje w tym pęknięcia złązek, przewodów giętkich, misek lub innych części systemu.
- Nie usuwać etykiet. Uszkodzone etykiety zastąpić nowymi.
- Nigdy nie używać uszkodzonego ani wadliwie działającego urządzenia, ani narzędzi pomocniczych.
- Nie wolno modyfikować produktu, urządzeń bezpieczeństwa ani akcesoriów.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych systemu, podawanie powietrza musi być zawsze odcięte, a samo ciśnienie powietrza zmniejszone.
- Nie używać produktu do celów innych niż zalecane.
- Należy używać wyłącznie narzędzi pomocniczych zalecanych przez firmę **Ingersoll Rand**.

INFORMACJA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa danego modelu zawiera instrukcja informacyjna o produkcie.

Identyfikacja Symboli Bezpieczeństwa



Ryzyko wybuchu.
System pod ciśnieniem



Nosić ochronę oczu.



Przed użyciem produktu
Należy zapoznać się z dokumentacją.

(Rys. 16611162)

Informacja na Temat Części Produktu

UWAGA

Użycie innych części zamiennych niż oryginalne części firmy Ingersoll Rand może spowodować zagrożenie, zmniejszoną wydajność urządzenia, konieczność częstszej konserwacji, oraz unieważnienie wszystkich gwarancji. Naprawy powinny być wykonywane jedynie przez wyszkolony personel. Należy skonsultować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym firmy Ingersoll Rand, pod adresem fluids.ingersollrand.com.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny fluids.ingersollrand.com.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Описание на Продукта

Авиационните Филтри, Регулатори, Лубриканти, Филтри/Регулатори и Съставни части, които са предназначени за ползване само в индустриални системи със съгъстен въздух. Не се препоръчва друга употреба.

ВНИМАНИЕ

Обща Информация за Безопасността на Продукта

- Прочетете и разберете това ръководство, преди да работите с този продукт.
- Ваша е отговорността да направите тази информация за безопасността достъпна за другите които ще работят с този продукт.
- Неспазване на следните предупреждения може да доведе до нараняване.
- Не използвайте продукта за течности, животноподдържащи системи или газове под налягане.
- Винаги инсталирайте, управлявайте, проверявайте и поддържайте този продукт в съответствие със всички приложими стандарти и предписания (местни, щатски, държавни, федерални. т.н.).
- При употреба този продукт съдържа въздух под високо налягане.
- Само сервизни техници, които са квалифицирани да работят с пневматични системи под налягане, трябва да инсталират, поддържат или поправят тази система.
- Подробни Инструкции за инсталирането и поддържането могат да бъдат намерени в ръководство за Инсталиране и поддръжка в интернет, на адрес fluids.ingersollrand.com.

ВНИМАНИЕ

Информация за Безопасност на Продукта - Инсталиране

- Продуктът, който съдържа купи, трябва да бъде безопасно заключен в позиция отбелязана със символите "Заключено" и "Незаключено" върху купите и основите на частите.
- Инсталирайте на достъпно място продукта, където той е в безопасност от повреда или пробиване.
- Не излагайте продукта на пряка слънчева светлина, радиационно излъчване, силни вибрации, удар, корозивни газове, изпарения от органични разтворители, вода, солена вода или пара.
- Поликарбонатна купа: За да избегнете счупване, което може да причини нараняване на човек или повреда на имущество.
 - Не излагайте външно или вътрешно на несъвместими химикали; Разредител, Някои алкохоли, Анилин, Метан, Хлорирани хидрокарбонати, Хлороформ, Естери, Етилацетат, Керосин, Кетони, Млечна киселина, Нитратна киселина, Нуклеинова киселина, Органични разтворители, Химически разтворители, Бои и изпарения, Трихлоретилен, Компресорни масла, съдържащи добавки на естерна основа, Синтетични масла и пари на някоя от гореизброените съставки.
- Използвайте метална купа за употреба тогава, когато поликарбонатна купа е подложена на вещества или условия, които са несъвместими с поликарбонат.
- Бъдете сигурни, че всички маркучи, аксесоари и фитинги са с правилния размер, добре са затегнати и са на равнище много над входа за максимално съгъстен въздух под високо налягане.
- Бъдете сигурни, че достъпните затварящи вентили са монтирани в линията за доставяне на въздух и по такъв начин другите знаят за мястото им.

- Монтирайте Филтър, Регулатор, а след това Лубрикатор или Филтър/Регулатор и Лубрикатор, като въздушния поток е в посока на стрелките, които се намират върху продукта.
- Всички инструкции за поддръжка трябва да бъдат следвани, за да се осигури правилна и безопасна работа на системата.
- Винаги носете защитни очила, когато работите или изпълнявате поддръжка на този продукт.
- Не превишавайте максималната допустима температура или максималното допустимо налягане за този продукт. В резултат на това може да възникнат опасни ситуации, като счупване на фитинги, маркучи, купи или други части на системата.
- Не сваляйте никакви табелки. Заменяйте повредените етикети.
- Никога не използвайте повредени или неизправни продукти или аксесоари.
- Не модифицирайте този продукт, устройствата за безопасност или принадлежностите.
- Винаги изключвайте подаването на въздух и отпускате въздушното налягане, преди да извършите поддръжка на системата.
- Не използвайте този продукт за цели, различни от препоръчаните.
- Използвайте аксесоари, препоръчани от **Ingersoll Rand**.

БЕЛЕЖКА

За специфична информация за безопасност на модела се обръщайте към информационното ръководство на продукта.

Идентификация на Символите за Безопасност



Риск от Експлозия.
Система под налягане



Носете Защитни очила.



Прочетете ръководствата преди
Оперативен Продукт.

(Фиг. 16611162)

Информация за Детайлите на Продукта

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на други резервни части освен истинските резервни части на Ингерсол Ранд може да предизвика застрашаване на безопасността, намалена производителност на продукта и да увеличи времето за поддръжка, а може и да анулира всички гаранции. Ремонтването трябва да се извършва само от оторизиран обучен персонал. Консултирайте се с Вашия Сервизен център на Ингерсол Ранд на адрес fluids.ingersollrand.com.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ръководствата могат да бъдат свалени от адрес fluids.ingersollrand.com.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Descrierea Produsului

Filtrele pentru conducte de aer, regulatoarele, lubrificatoarele, filtrele/regulatoarele și unitățile combinate sunt destinate utilizării exclusiv în sistemele de aer comprimat industriale. Nu se recomandă niciun fel de altă utilizare.



AVERTIZARE

Informații Generale Privind Siguranța Produsului

- Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza produsul.
 - Responsabilitatea punerii acestor informații privind siguranța la dispoziția altor persoane ce vor utiliza acest produs vă revine integral dumneavoastră.
 - Nerespectarea următoarelor avertizări poate conduce la vătămări corporale.
 - A nu se utiliza pentru lichide, sisteme de menținere a funcțiilor vitale sau gaze comprimate altele decât aerul.
 - Instalați, operați, inspectați și efectuați întotdeauna întreținerea acestui produs numai în conformitate cu toate standardele și reglementările în vigoare (locale, județene, naționale, federale, etc.).
 - În timpul utilizării acest produs conține aer la presiune înaltă.
 - Acest sistem trebuie instalat, întreținut sau reparat numai de către tehnicieni de service calificați pentru lucrul cu sisteme pneumatice sub presiune.
 - Instrucțiuni detaliate de instalare și întreținere sunt disponibile în Manualul de instalare și întreținere online la adresa fluids.ingersollrand.com.
-



AVERTIZARE

Informații Privind Siguranța Produsului - Instalare

- Produsul care conține vase trebuie fixat ferm în locurile inscripționate cu simbolurile „Lock” [Blocare] și „Unlock” [Deblocare] de pe vase și de pe postamentele unităților.
- A se instala într-un loc accesibil în care produsul este la adăpost de deteriorare sau perforare.
- Nu expuneți acest produs la lumină solară directă, radiații calorice, vibrații puternice, șocuri, gaze corozive, substanțe chimice, vapori ai solvenților organici, apă, apă sărată sau aburi.
- Vasul din policarbonat: Pentru evitarea fisurării, care poate provoca vătămări personale sau pagube materiale.
 - Nu expuneți în interior sau în exterior la substanțe chimice incompatibile; Diluant, anumiți alcooli, anilină, tetraclorură de carbon, hidrocarburi clorurate, cloroform, esteri, acetat de etil, petrol lampant, cetone, acid lactic, acid azotic, acizi nucleici, solvenți organici, solvenți chimici, vopsele și vapori, tricloretilenă, uleiuri de compresor care conțin aditivi pe bază de esteri, uleiuri sintetice și vapori ai oricăreia din substanțele de mai sus.
- Utilizați un vas de metal pentru aplicațiile la care este posibilă expunerea unui vas din policarbonat la substanțe sau condiții incompatibile cu policarbonatul.
- Asigurați-vă că toate furtunurile, accesoriile și armăturile sunt dimensionate corect, sunt fixate etanș și clasificate pentru o presiune superioară valorii maxime a presiunii aerului la intrare.
- Asigurați-vă că pe conducta de alimentare cu aer a fost instalat un ventil de închidere de urgență și informați-i pe ceilalți cu privire la poziționarea ventilului.

- Instalați filtrul, regulatorul și apoi lubricatorul sau filtrul/regulatorul și lubricatorul cu fluxul de aer în direcția săgeților care se găsesc pe produs.
- Este necesară respectarea tuturor instrucțiunilor de întreținere, în vederea asigurării unei funcționări corespunzătoare și sigure a sistemului.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați dispozitivul sau efectuați lucrări de întreținere.
- Nu depășiți temperatura maximă aprobată sau presiunea maximă aprobată pentru produs. În caz contrar pot apărea situații periculoase, cum ar fi ruperea armăturilor, a furtunurilor, vaselor sau a altor componente ale sistemului.
- Nu scoateți nicio etichetă de pe dispozitiv. Înlocuiți orice etichetă deteriorată.
- Nu utilizați niciodată un produs sau accesoriu deteriorat sau care funcționează defectuos.
- Nu modificați acest produs, dispozitivele sale de siguranță sau accesoriile.
- Opriți întotdeauna alimentarea cu aer și reduceți presiunea prin purjarea aerului înainte de a executa orice fel de lucrări de întreținere a sistemului.
- Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele recomandate.
- Utilizați doar accesoriile recomandate de **Ingersoll Rand**.

NOTĂ

Consultați Manualul cu informații despre produs pentru diverse informații privind siguranța unui anumit model.

Identificarea Simbolurilor de Siguranță



Pericol de explozie.
Sistem sub presiune



Purtați ochelari de protecție.



Citiți manualele înainte
De exploatare a produsului.

(Desen. 16611162)

Informații Privind Componentele Produsului



ATENȚIE

Utilizarea unor piese de schimb altele decât piesele de schimb originale Ingersoll Rand poate conduce la apariția unor factori de risc, la diminuarea performanțelor produsului și la operațiuni de întreținere cu durată mai mare, putând avea drept rezultat invalidarea tuturor garanțiilor. Reparațiile se vor efectua numai de personal pregătit autorizat. Consultați cel mai apropiat centru de service autorizat Ingersoll Rand la adresa de internet fluids.ingersollrand.com.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Manualele pot fi descărcate de la adresa de internet fluids.ingersollrand.com.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Описание Изделия

Данные фильтры сжатого воздуха, регуляторы, смазывающие устройства, фильтры/регуляторы и комбинированные устройства предназначены для использования только в промышленных системах сжатого воздуха. Иное применение не рекомендуется.

Предупреждение

Общая Информация о Безопасности Изделия

- Прежде чем приступить к эксплуатации этого изделия, прочитайте и примите к сведению данное руководство.
- Вы обязаны предоставить информацию по технике безопасности всем, кто будет эксплуатировать это изделие.
- Несоблюдение следующих предупреждений может привести к травме.
- Запрещается использовать для жидкостей, систем жизнеобеспечения и иных сжатых газов, кроме воздуха.
- Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии со всеми действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).
- Во время эксплуатации это изделие содержит воздух под высоким давлением.
- Монтировать, обслуживать и ремонтировать данную систему должны только механики по обслуживанию, имеющие допуск для работы с работающими под давлением пневматическими системами.
- Подробные инструкции по монтажу и техническому обслуживанию содержатся в интерактивном руководстве по монтажу и техническому обслуживанию, размещенному по адресу fluids.ingersollrand.com.

Предупреждение

Информация по Безопасности Изделия — Монтаж

- Имеющие колпаки изделия должны быть надежно заперты в положении, обозначенном символами Lock (Закрыто) и Unlock (Открыто) на колпаках и основаниях устройств.
- Устанавливайте в доступных местах, где изделие будет в безопасности от повреждений и проколов.
- Не допускайте воздействия на данное устройство прямых солнечных лучей, теплового излучения, сильных вибраций, ударных нагрузок, вызывающих коррозию газов, химических веществ, паров органических растворителей, воды, соленой воды или пара.
- Поликарбонатный колпак: Чтобы избежать разрыва, в результате которого могут быть получены травмы и повреждено имущество.
 - Не допускайте воздействия несовместимых химических веществ как изнутри, так и снаружи;
 - Растворителей, определенных спиртов, анилина, четыреххлористого углерода, хлорированных углеводородов, хлороформа, эфиров, этилацетата, керосина, кетонов, молочной кислоты, азотной кислоты, нуклеиновой кислоты, органических растворителей, химических растворителей, красок и их паров, треххлористого этилена, содержащих присадки на основе эфиров компрессорных масел, синтетических масел и паров, содержащих любые из указанных выше веществ.
- В случаях, когда поликарбонатный колпак может подвергнуться воздействию веществ или условий, которые несовместимы с поликарбонатом, следует использовать металлический колпак.

- Все шланги, вспомогательные принадлежности и штуцеры должны иметь правильное сечение и быть надежно закреплены, а также быть рассчитаны на давление, превышающее максимальное давление сжатого воздуха на входе.
- Обеспечьте наличие доступного отсечного аварийного клапана на подающем воздушном трубопроводе и проинформируйте всех о его местонахождении.
- Устанавливайте фильтр, регулятор, смазывающее устройство или фильтр/регулятор и смазывающее устройство так, чтобы направление расположенной на изделии стрелки совпадало с направлением потока воздуха.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы системы необходимо соблюдать все инструкции по техническому обслуживанию.
- При эксплуатации и обслуживании этого изделия всегда используйте средства защиты глаз.
- Не превышайте максимальные для этого изделия нормативные температуру и давление. Это может привести к опасной ситуации, включая разрывы штуцеров, шлангов, колпаков и иных частей системы.
- Не удаляйте этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки.
- Запрещается использовать поврежденное или неисправное изделие или вспомогательные принадлежности.
- Не модифицируйте это изделие, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.
- Перед выполнением какого-либо технического обслуживания системы обязательно отключайте подачу сжатого воздуха и стравливайте давление из системы.
- Не используйте это изделие в каких-либо целях, кроме рекомендованных.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные компанией **Ingersoll Rand**.

ЗАМЕЧАНИЕ

За информацией по технике безопасности для конкретной модели обратитесь к руководству по изделию.

Определения Символов Безопасности



Опасность взрыва.
Система под давлением

(Чертеж. 16611162)



Надевайте средства
защиты глаз.



Перед эксплуатацией изделия
прочтите руководства.

Информация о Запасных Частях Для Изделия

ОСТОРОЖНО

Использование запасных частей, не являющихся подлинными деталями производства компании **Ingersoll Rand**, может создать угрозу безопасности, снизить характеристики изделия и увеличить объем работ по техническому обслуживанию, а также может привести к недействительности всех гарантий. Ремонт должен выполняться только уполномоченными квалифицированными техниками. За консультациями обращайтесь в ближайший уполномоченный центр обслуживания компании **Ingersoll Rand**, указанный по адресу fluids.ingersollrand.com.

Оригинальный язык данного руководства — английский.

Руководства можно загрузить по адресу fluids.ingersollrand.com.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к ближайшему дистрибьютору компании.

产品描述

空气管路过滤器、调节器、润滑器、过滤器/调节器及联合装置仅适用于工业压缩空气系统。不推荐用作其它用途。



警告

一般产品安全信息

- 在使用本产品之前，请认真阅读并了解此手册。
- 您有责任为其他准备操作本产品的人员提供此安全信息。
- 若不遵循以下警告，则有可能造成人身伤害。
- 请勿用于液体、生命保障系统或除空气以外的压缩气体。
- 安装、操作、检查和维护本产品时，务必遵守（当地、州/省、国家/地区、联邦等）所有适用的标准和法规。
- 本产品在使用时含高压空气。
- 必须由符合从事增压气动系统条件的维修技术人员进行安装、维护或修理本系统。
- 具体安装及维护说明可参阅网站fluids.ingersollrand.com上的在线安装及维护手册。



警告

产品安全信息——安装

- 带槽产品需锁固在槽和装置基座上标有“锁定”和“解锁”符号的位置。
- 请在产品不会受损或穿孔的方便位置进行安装。
- 请勿将本产品暴露于直射阳光、辐射热源、剧烈震动、撞击、腐蚀性气体、化学品、有机溶剂蒸汽、水、盐水或蒸汽。
- 聚碳酸酯槽：为避免发生破裂而造成人身伤害或财产损失。
 - 内部或外部切勿接触不相容的化学品；
 - 稀释剂、某些酒精、苯胺、四氯化碳、氯代烃类、三氯甲烷、酯类、乙酸乙酯、煤油、酮类、乳酸、硝酸、核酸、有机溶剂、化学溶剂、涂料与香氛、三氯乙烯、含酯类添加剂的压缩机油、合成油及含上述物质的香氛。
- 如聚碳酸酯槽在应用时可能会接触与聚碳酸酯不相容的物质或条件，则应使用金属槽。
- 所有软管、配件及连接件必须尺寸正确，安装牢固，且压力等级应高于最大压缩空气进口压力。
- 确保在供气管路上安装易卸式紧急关闭阀，并将其具体位置通知其他人员。
- 安装过滤器、调节器，然后润滑器或过滤器/调节器和润滑器，气流方向应遵循产品上标注的箭头方向。
- 必须遵守所有维护说明，以确保系统操作安全无误。
- 在操作或维护本产品的过程中，务必戴上防护眼镜。
- 切勿超出产品的最大额定温度或最大额定压力。这会导致发生危险情况，包括连接件、软管、槽或系统的其它部件破裂。
- 切勿撕下任何标签。更换所有损坏的标签。
- 切勿使用已损坏或无法正常工作的产品或附件。
- 切勿对本产品、安全装置或配件进行改装。
- 在对本系统进行任何维护前，务必切断气源并卸载气压。
- 本产品切勿用作非上述推荐用途。
- 仅使用**Ingersoll Rand**推荐的配件。

注 意

有关具体型号的安全信息，请参阅《产品信息手册》。

安全符号标识

爆炸危险。
增压系统



配戴防护眼镜。



操作本产品前
请阅读手册。

(图 16611162)

产品部件信息**小 心**

使用Ingersoll Rand原装备件以外的其它部件可能会导致安全危害、产品性能降低、维护工作增加，而且可能导致所有保修失效。维修必须由合格的维修人员执行。请就近咨询Ingersoll Rand授权服务中心，可在fluids.ingersollrand.com查询。

原版手册为英文版。

手册可从fluids.ingersollrand.com网站下载。

如有任何事宜，请就近垂询Ingersoll Rand办事处或经销商。

製品説明

エアラインフィルター、レギュレーター、注油器、フィルター/レギュレーターおよび組合せユニットは、工業用の圧縮空気システムのみでの使用されることを目的としています。他の目的で使用しないでください。



警告

製品の一般的な安全性について

- 本製品をご使用になる前に、本書を熟読してください。
- 本製品を使用する全員が安全性について認識できるよう、責任を持って本書を活用してください。
- 以下の警告に記載されている内容に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。
- 液体、生命維持装置または空気以外の圧縮ガスに対して使用しないでください。
- すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、本製品の取り付け、操作、点検、メンテナンスを行ってください。
- この製品は、使用時に高圧の空気が掛かります。
- 高圧空気圧システムの作業の資格のあるサービス技術員のみが、本装置の取り付け、メンテナンスまたは修理を行ってください。
- 詳細な取り付けおよびメンテナンスの指示は、fluids.ingersollrand.com で入手できる取り付けおよびメンテナンス説明書に記載されています。



警告

製品に関する安全性 - 取り付け

- ボウルを備えた製品は、ボウルおよびユニットの土台にある「ロック」および「ロック解除」のシンボルで注記された位置にしっかりとロックされる必要があります。
- 製品が破損または穴を開けられることから安全である、アクセス可能な場所に取り付けます。
- 本製品を直射日光、放射熱、激振動、衝撃、腐食ガス、化学薬品、有機溶剤の蒸気、水、塩水または水蒸気に晒さないでください。
- ポリカーボネートボウル：人的傷害または物的損害を引き起こす恐れのある破裂を回避します。
 - 内面または外面を以下の不適合な化学薬品に晒さないでください。
シンナー、特定のアルコール、アニリン、四塩化炭素、塩素化単価水素、クロロホルム、エステル、エチルアセテート、ケロシン、ケトン、乳酸、硝酸、有機溶剤、化学溶剤、塗料および煙、トリクロロエチレン、エステルベースの添加物を含む圧縮機油、合成油および前述の物質を含む煙。
- ポリカーボネートボウルがポリカーボネートに適合しない物質または条件に晒される恐れのある用途には金属製ボウルを使用してください。
- 必ず、すべてのホース、付属品および取り付け金具は、正しいサイズで、固く固定し、圧縮空気最大入り口圧力以上の定格のものにしてください。
- 緊急遮断バルブが給気ラインに取り付けられていて、他の人間がその設置場所を知っていることを確実にします。
- フィルター、レギュレーター、それから注油器またはフィルター/レギュレーターおよび製品上にある矢印の方向に空気が流れる注油器を取り付けます。

- すべてのメンテナンス指示に従って、適切で安全な装置の動作を確実にしてください。
- 本製品を操作する際やメンテナンスを行う際には、常に保護眼鏡等の保護具を着用してください。
- 製品に対して最大定格温度または最大定格圧力を超えることのないようにしてください。これは、装置の取り付け金具、ホース、ボウルまたは他の部品の破裂を含む危険な状態をもたらす恐れがあります。
- ラベルを剥さないでください。破損したラベルは交換してください。
- 損傷を受けたり誤動作したりする製品または付属品を決して使用しないでください。
- 本製品および安全装置、付属品を改造しないでください。
- 装置のメンテナンスを行う前に、必ず空気の供給を遮断し、空気圧力を逃がしてください。
- 推奨されている使用目的以外に本製品を使用しないでください。
- 付属品は、Ingersoll Rand による推奨品のみを使用してください。

備考

モデル固有の安全性に関しては、製品仕様書をご参照ください。

安全性に関連する記号



爆発の危険
加圧装置



目の保護具着用



製品を操作する前の
本書の熟読

(図面. 16611162)

製品の部品に関する情報



注意

Ingersoll Rand純正品以外の交換部品を使用した結果として、安全性が損なわれたり、製品の性能低下、メンテナンスの増大をまねくことがあり、すべての保証が無効となることがあります。修理は認定スタッフのみが行ってください。fluids.ingersollrand.com に示されている、お客様の地域のIngersoll Rand認定サービスセンターにご連絡ください。

本書の原書は英語で作成されています。

fluids.ingersollrand.com から説明書をダウンロードすることができます。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 설명

에어 라인 필터, 조절기, 윤활기, 필터/조절기 및 복합 장치들은 공업용 압축 공기 시스템 전용입니다. 다른 어느 용도로도 권장하지 않습니다.



경고

일반적인 제품 안전 정보

- 제품 사용에 앞서 본 설명서를 숙지하시기 바랍니다.
- 제품 안전 정보는 본 제품을 사용하는 모든 사용자에게 알려야 합니다.
- 다음 경고를 준수하지 않으면 부상을 초래할 수 있습니다.
- 공기 이외의 액체, 생명 지지 시스템 또는 압축 가스 용으로 사용하지 마십시오.
- 제품을 설치, 작동, 점검 및 정비할 때는 반드시 해당되는 모든 표준 및 규정(지역, 주, 국가, 연방법 등)을 준수해야 합니다.
- 본 제품에는 사용 중에 고압 공기가 들어 있습니다.
- 고압 공압 시스템 취급 자격을 갖춘 서비스 기술자만 본 시스템을 설치, 정비 또는 수리해야 합니다.
- 구체적인 설치 및 정비 지침은 fluids.ingersollrand.com에서 온라인으로 설치 및 정비 안내서로 제공됩니다.



경고

제품 안전 정보 - 설치

- 보울을 포함하는 제품은 장치의 보울과 베이스에 "Lock" 및 "Unlock" 기호에 표시된 위치로 안전하게 잠가야 합니다.
- 제품을 손상이나 구멍 발생의 위험이 없는 안전하고 접근하기 좋은 곳에 설치하십시오.
- 본 제품을 직사 태양광선, 복사열, 심한 진동, 충격, 부식성 가스, 화학물질, 유기 용제의 증기, 물, 염수 또는 증기에 노출시키지 마십시오.
- 폴리 탄산 에스테르 보울: 신체 부상이나 재산 피해를 야기할 수 있는 파열 방지.
 - 내외적으로 용해성이 없는 화학물질에 노출시키지 마십시오;
 - 희석제, 특정 알코올, 아닐린, 4염화탄소, 염소화 탄화수소, 클로로포름, 에스테르, 아세트산 에틸, 등유, 케톤, 락트산, 질산, 핵산, 유기 용제, 화학 용제, 페인트 및 연무, 트리클로로에틸렌, 에스테르성 첨가제를 포함하는 컴프레서 오일, 합성 오일 및 상기 물질을 포함하는 연무.
- 폴리 탄산 에스테르 보울이 폴리 탄산 에스테르와 용해성이 없는 물질이나 상태에 노출될 수 있는 적용개소에서는 금속 보울을 사용하십시오.
- 모든 호스, 액세서리 및 피팅의 사이즈가 정확하며 꼭 맞게 연결되었으며 정격 압력이 최대 압축 공기 흡입압 이상인지 확인하십시오.
- 공기 공급 라인에 접근 가능한 비상 차단 밸브가 설치되어 있는지 확인하고 다른 사람들에게 이 밸브의 위치를 알려야 합니다.
- 제품에 있는 화살표들 방향으로 기류가 흐르도록 필터, 조절기 및 윤활기 또는 필터/조절기 및 윤활기를 설치하십시오.
- 적절하고 안전한 시스템 작동을 기하기 위해 모든 정비 지침을 따라야 합니다.
- 이 제품을 작동하거나 정비할 때는 반드시 보안경을 착용하십시오.
- 제품을 위한 최대 정격 온도나 최대 정격 압력을 초과하지 마십시오. 초과할 경우 피팅, 호스, 보울 또는 시스템의 다른 부품의 파열을 비롯한 위험한 상황이 초래될 수 있습니다.

- 라벨은 제거해선 안되며, 손상된 라벨은 교체해야 합니다.
- 손상됐거나 오작동하는 제품 또는 액세서리를 사용하지 마십시오.
- 제품, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오.
- 시스템에 대한 정비 작업을 실시하기 전에 항상 공기 공급원을 끄고 기압을 배출시키십시오.
- 본 제품을 지정된 이외의 용도로 사용하지 마십시오.
- **Ingersoll Rand**에서 권장하는 부속품만 사용하십시오.

참 조

모델별 안전 정보에 대해서는 제품 정보 설명서를 참조하십시오.

안전 기호 식별



폭발 위험.
가압 시스템



보안경 착용.



제품 작동 전에
제품 작동.

(그림. 16611162)

제품 부품 정보



주의

정품 **Ingersoll Rand** 교체 부품 이외의 제품을 사용하면 안전 사고, 공구 성능 저하, 정비 횟수 증가를 야기할 수 있으며 모든 제품의 보증이 무효화 될 수 있습니다. 수리는 공인된 기술자가 실시해야 합니다. fluids.ingersollrand.com에서 인근 **Ingersoll Rand** 공인 서비스 센터를 찾아 문의하십시오.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

안내서는 fluids.ingersollrand.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Notes:

Notes:



fluids.ingersollrand.com

© 2009 **Ingersoll Rand** Company

Part Number: 100400-53

